

# TRAVELLERS' GRAFFITI FROM EGYPT AND THE SUDAN

## XII

### The Luxor Temple

Roger O. De Keersmaecker



**TRAVELLERS' GRAFFITI  
FROM EGYPT  
AND THE  
SUDAN**

**XII**

**The Luxor Temple**

**DEDICATION**

To all the people working in The Chicago House, past and present.  
I had the privilege to be always welcome when entering the oasis in Luxor!  
Especially by,  
Lanny Bell and his late wife Martha (1941-1991).

## ACKNOWLEDGMENTS

I wish to express my gratitude to the people  
who have assisted me in the preparation on this booklet.

I am especially grateful to:

Marie-Paule Vanlathem  
André Capiteyn  
Peter Clayton

Jennifer Riley  
Manager of Image, Licensing Ventures  
Museum of Fine Arts, Boston USA

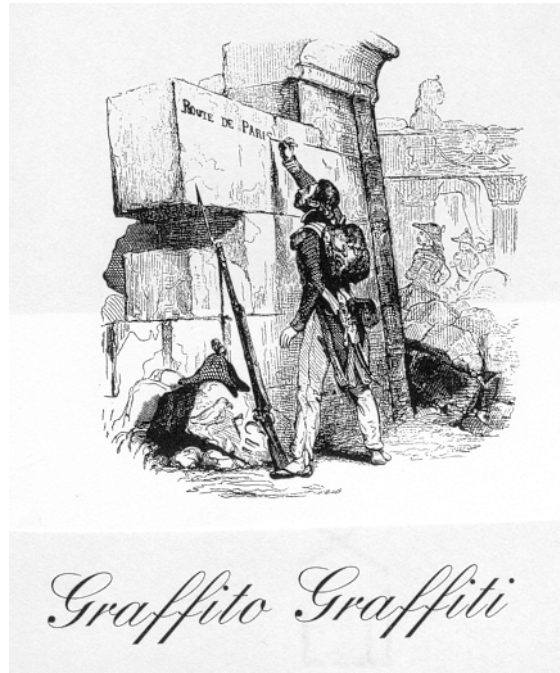
Melissa Atkinson  
Rights and Images  
National Portrait Gallery, London England

I thank my brother-in-law,  
Anthony J. Gamwell  
for his generous help.

Suggestions, corrections, and additional information are always welcome.

Title page, a weald of graffiti on the first pylon right side, top.





[roger.de.keersmaecker@skynet.be](mailto:roger.de.keersmaecker@skynet.be)

<http://www.egypt-sudan-graffiti.be>

## TRAVELLERS' GRAFFITI FROM EGYPT AND THE SUDAN XI

The Luxor Temple

Is a non-profit initiative, a testimony of the early  
travellers in Egypt and the Sudan.

It is self-evident that the concept and publication remain the property of

Roger O. De Keersmaecker

On no account may it be used for any commercial purpose.

©Graffito-Graffiti

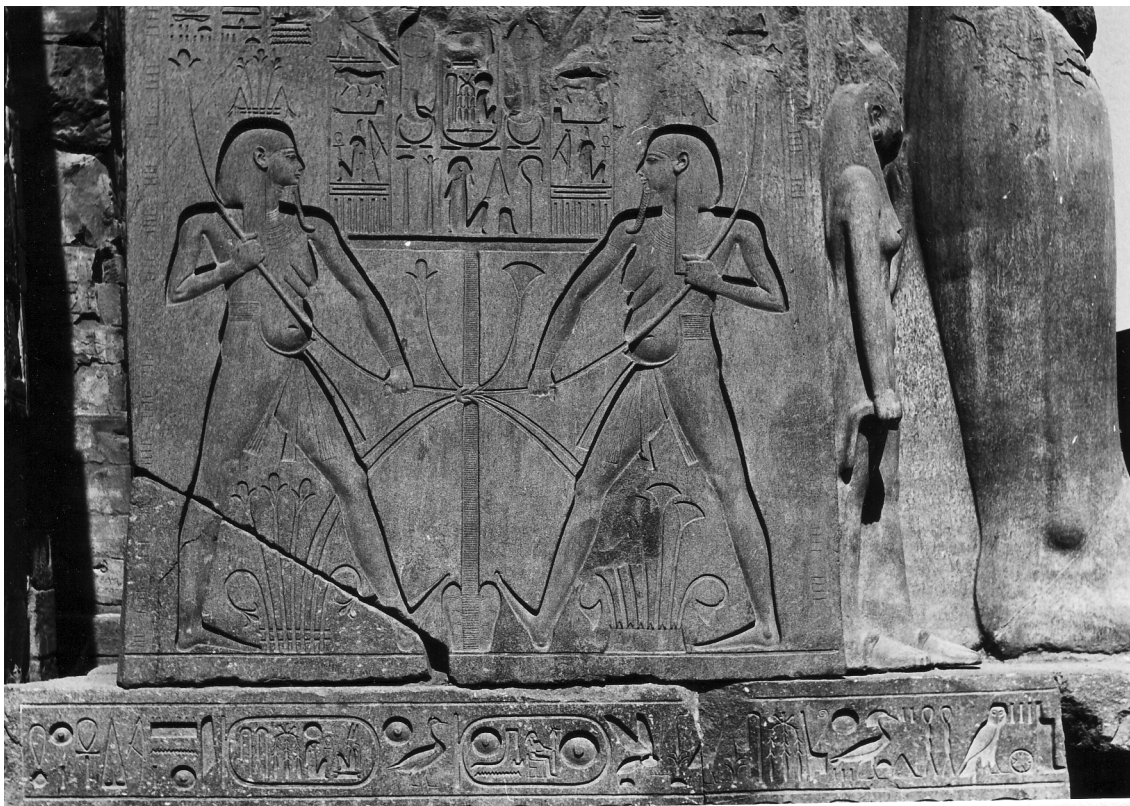
2011

Mortsel (Antwerp)

Belgium

### Bibliography

- |                           |   |  |
|---------------------------|---|--|
| Aldred                    | = | Cyril Aldred, <i>The Temple of Dendur</i> , New York 1979.   |
| Almagia                   | = | Roberto Almagia, ed. <i>L'Opera degli Italiani per la<br/>Conoscenza dell'Egitto per il suo risorgimento<br/>Civile ed economico, Parte Prima</i> , Roma 1926.                                 |
| Astene                    | = | <i>Bulletin of the Association for the Study of Travel<br/>In Egypt and the Near East: Notes and Quarries</i> ,  |
| Baillet                   | = | Jules Baillet, <i>Inscriptions grecques et latines des<br/>Tombeaux des Rois ou syringues à Thèbes</i> ,<br>Le Caire 1926.   |
| Baines, Málek             | = | John Baines, Jaromír Málek, <i>Atlas of Ancient Egypt</i> ,<br>Oxford 1958.  |
| Bano                      | = | Leonzio Bano, <i>Mezzo secolo di storia Sudanese,<br/>1842-1998</i> , Verona 1976.   |
| Belzoni                   | = | G. Belzoni, <i>Narrative of the Operations and Recent<br/>Discoveries within the Pyramids, Temples, Tombs,<br/>and Exvavations, in Egypt and Nubia</i> , London 1820.                          |
| Belzoni(2)                | = | Reprint, Westmead, Farnborough, Hants 1971.  |
| Bierbrier                 | = | Morris L. Bierbrier, <i>Who was Who in Egyptology</i> ,<br>Third revised edition, London 1995.   |
| Blackman (1911)           | = | Aylward Manley Blackman, <i>The Temple of Dendur</i> ,<br>Le Caire 1911.   |
| Blackman (1913)           | = | Aylward Manley Blackman, <i>The Temple of Derr</i> ,<br>Le Caire 1913.   |
| Carré                     | = | Jean-Marie Carré, <i>Voyageurs et écrivains Français<br/>en Egypte</i> , 2 vol., Le Caire 1956.  |
| Chauvet                   | = | Michel Chauvet, <i>Frédéric Cailliaud, Les Aventures<br/>d'un Naturaliste en Egypte et au Sudan<br/>1815-1822</i> , Saint Sébastien 1989.  |
| Christophe (1965)         | = | Louis A. Christophe, <i>Abou Simbel et l'épopée de sa<br/>découverte</i> , Bruxelles 1965.   |
| Curto, Donatelli          | = | Silvio Curto, Laura Donatelli, <i>Bernardino Drovetti<br/>Epistolario (1800-1851)</i> , Milano 1985.   |
| DAB                       | = | Dictionary of American Biography, 10 vols.,<br>New York.   |
| DBF                       | = | Dictionnaire de biographie Française, vol., 16, Paris 1985.  |
| De Keersmaecker<br>(1993) | = | Roger O. De Keersmaecker, <i>Some Graffiti of Victorian<br/>Soldiers, in Egypt and Sudan, in Soldiers of the Queen,<br/>The Victorian Military Society</i> , Issue 73, June 1993, p.<br>17-19. |
| De Keersmaecker<br>(2001) | = | Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from<br/>Egypt and the Sudan, I, The Kiosk of Qertassi</i> ,<br>Berchem (Antwerp) 2001.  |
| De Keersmaecker<br>(2003) | = | Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from<br/>Egypt and the Sudan, II, The Temples of Semna<br/>and Kumma</i> , Mortsel (Antwerp) 2003.   |
| De Keersmaecker<br>(2004) | = | Roger O. De Keersmaecker, <i>Travellers' Graffiti from<br/>Egypt and the Sudan, III, The Kiosk of Trajan</i> ,<br>Mortsel (Antwerp), 2004.   |



- De Keersmaecker (2005) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, IV, Elkab, The Rock Tombs*, Mortsel (Antwerp), 2005
- De Keersmaecker (2006) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, V, Thebes-The Temples of Medinet Habu*, Mortsel (Antwerp) .
- De Keersmaecker (2008) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, VI, Thebes-The Mortuary Temple of Sethos I (Qurna), The Temple of Hathor (Deir el-Medina)*, Mortsel (Antwerp), 2008.
- De Keersmaecker (2009) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, VII, Karnak- Great Temple Of Amun: Festival Temple-Pillared Hall, Tuthmosis III, Hypostyle-Great Columns 1-12, in Central aisle, Ramesses III and IV, Smaller Columns 75 and 76, Ramesses II and IV, Sethos I*, Mortsel (Antwerp), 2009.
- De Keersmaecker (2010)(1) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, VIII, Elkab-The Temple of Amenophis III*, Mortsel (Antwerp), 2010.
- De Keersmaecker (2010)(2) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, IX, Thebes-The Ramesseum*, Mortsel (Antwerp), 2010.
- De Keersmaecker (2011)(1) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, X, The Temple of Kalabsha, The Temple of Beit el-Wali*, Mortsel (Antwerp), 2011.
- De Keersmaecker (2011)(2) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, XI, Gebel el-Silsila, Great Speos of Haremhab, Quarry and Rock Stelae*. Mortsel (Antwerp), 2011.
- De Keersmaecker (2011)(3) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, XI, The Luxor Temple*, Mortsel (Antwerp), 2012.
- De Keersmaecker (2011)(4) = Roger O. De Keersmaecker, *Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan, Total Index for the 12 Volumes*. Mortsel (Antwerp), 2011.
- Description = *Description de l'Égypte ou recueil des observations et des recherches, qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'armée Française*. 24 vols., Texte 10 vols., Planches (5 antiquités), Paris MDCCCXXI-MDCCCXXIX.
- Description (2) = *Description de l'Égypte, Paris, Institut d'Orient*, Reprint from the original edition.
- Dewachter (1971a) = Michel Dewachter, *Graffiti des voyageurs du XIXe siècle relevés dans le Temple d'Amada en Basse-Nubie*, BIFAO 69, (1971).
- Dewachter 1971b) = Michel Dewachter, *Nubie – Notes diverses*, BIFAO 70 (1971), p. 83-117.



- Dunham = Dows Dunham, Jozef M. A. Janssens, *Second Cataract Forts, Semna-Kumma*, Boston 1960.
- Finati = William John Bankes, Ed., *Narrative of the Life and Adventures Of Giovanni Finati*, 2 vol., London 1830.
- Finnie = David H. Finnie, *Pioneers East, The Early American Experience in the Middle East*, Cambridge 1967.
- Fortenberry = Diane Fortenberry (Edited by), *Who Travels Sees More, Artists, Architects, and Archaeologists. Discover Egypt and the Near East*. Oxford 2007.
- Fortenberry-Manley = Diane Fortenberry-Deborah Manley (Edited by), *Saddling the Dogs, Journeys through Egypt and the Near East*. Oxford 2009.
- Fuller = John Fuller, *Narrative of a Tour through some parts of The Turkish Empire*. London 1830.
- Gauthier (1913) = Henri Gauthier, *Le Temple d'Amada*, Le Caire 1913.
- Gauthier (1914) = Henri Gauthier, *Le Temple de Kalabsha*, Le Caire 1914.
- Giorgini = Michela Schiff Giorgini, Clément Robichon, Jean Leclant, *Soleb I- 1813-1963*, Firenze 1965.
- Goyon = Georges Goyon, *Les inscriptions et graffiti des voyageurs sur la Grande Pyramide*, Le Caire 1944.
- Guadalupi = Gianni Guadalupi, *The Discovery of the Nile*, Shrewsbury 1998.
- Guichard = Sylvie Guichard, (Présentées et commentées par) Lettres de Bernardino Drovetti, Consul de France à Alexandrie (1803-1830), Paris 2003.
- Guichard (2) = Sylvie Guichard, *Une collection d'antiquités égyptiennes méconnue : la collection Thédénat-Duvent*, in *Revue d'Égyptologie (La société Française d'Égyptologie)*, Tome 58, Paris 2007, p.201-228, Pl., I-VIII.
- Hallof = Jochen Hallof, *Besucherinschriften in den Tempeln von Dendera*, BIFAO 96, (1996).
- Halls = John James Halls, *The Life and Correspondence of Henry Salt*, 2 vol., London 1834.
- Harlé-Lefebvre = Diane Harlé et Jean Lefebvre, *Sur le Nil avec Champollion, Lettres, journaux et dessins inédits de Nestor L'hôte, Premier voyage en Egypte 1828-1830*, Orléans-Caen 1993.
- Hill = Richard Hill, *A Biographical Dictionary of the Sudan*, London 1967.
- Hilmy = Prince Ibrahim Hilmy, *The Literature of Egypt and the Sudan*, London 1886-1887
- Hilmy (2) = Prince Ibrahim Hilmy, *The Literature of Egypt and the Sudan*, 1 Volume. Martino Publishing 2001. This work is a facsimile of the 1886-1887 edition
- Hornung = Erik Hornung, *Zwei ramessidische Königsgräber: Ramses IV und Ramses VII*, Mainz am Rhein 1990.



- Leblanc, El-Sayed = Ch. Leblanc et S. El-Sayed Ismaïl, *Le Ramesseum, IX-2, Les Piliers "Osiriaques"*, Centre d'étude et de Documentation sur l'ancienne Égypte, collection Scientifique n° 34, le Caire 1988.
- Jolowicz (1858) = H. Jolowicz, *Bibliotheca Aegyptiaca*, Leipzig 1858.
- Jolowicz (1861) = H. Jolowicz, *Bibliotheca Aegyptiaca, (Supplement)*, Leipzig 1861.
- Jowett = Rev. William Jowett, *Christian Researches in the Mediterrean from MDCCCXV to MDCCCXX*, London 1822.
- Kalfatovic = Martin R. Kalfatovic, *Nile Notes of a Howadji*, Metuchen 1992.
- Lumbroso = Giacomo Lumbroso, *Descrittori Italiani dell'Egitto e di Alessandria*, Ati della R. Accademia dei Lincei, Anno CCLXXVI, 1878-1879, Roma 1879.
- Lumbroso II = Giacomo Lumbroso, *Ritocchi et aggiunte ai Descrittori Italiani dell'Egitto e di Alessandria*, Reale Accademia dei Lincei, Anno CCLXXXIX 1892, Roma 1892.
- Manley = Deborah Manley, *The Nile, A Traveller's Anthology*, London 1991.
- Manley, Rée = Deborah Manley, Peta Rée, Henry Salt, *Artist, Traveller, Diplomat, Egyptologist*, London 2001.
- NBD = *Neue Deutsche Biographie*, Berlin.
- Pearce = Nathaniel Pearce, *Life and Adventures in Abyssinia*, 2 vol., London 1980 (Reprint of the 1831 edition).
- Oliver = Andrew Oliver, Jr, *Beyond the Shores of Tripoli*, American Archaeology in the in the Eastern Mediterranean 1789-1879, Washington 1979.
- PM II (1972) = Bertha Porter, Rosalind L. B. Moss, *Theban Temples*, Second Edition, Oxford 1972.
- PM V (1937) = Bertha Porter, Rosalind L. B. Moss, *Upper Egypt: Sites*, Oxford 1937.
- Richardson = Robert Richardson, *Travels along the Mediterranean and parts adjacent, in company with the Earl of Belmore, during the years 1816-17-18: extending as far as The Second Cataract of the Nile, Jerusalem, Damascus, Balbec, etc. etc.* 2 vol., London 1822.
- Ridley = Ronald T. Ridley, *Napoleon's Proconsul in Egypt, The Life and Times of Bernardino Drovetti*, London 1998.
- Roeder = Günther Roeder, *Debod bis Bab Kalabsche, II*, Le Caire 1911.
- Saint John = James Augustus Saint John, *Egypt and Mohammed Ali, Travels in the Valley of the Nile*, 2 vol., London 1834.
- Siliotti = Alberto Siliotti, *Egypt Lost and Found, Explorers and Travellers on the Nile*, London 1998.





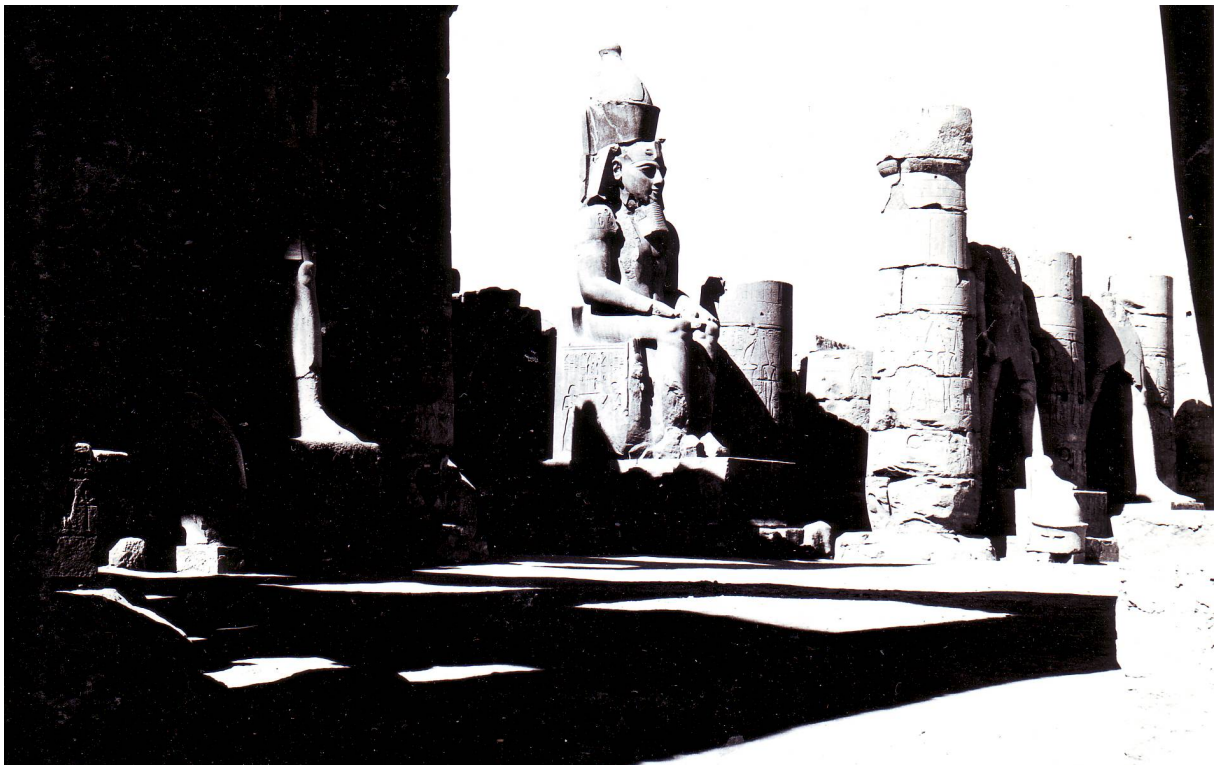
- Stadnikov = Sergej Stadnikov, *Die Wanderungen des deutsch-Baltischen Orientreisenden Alexander von Üxkul in Ägypten und Nubien 1822-1823*, Göttinger Miszellen, Heft 146, Göttingen 1995.
- Starkey = Paul Starkey and Janet Starkey, Edit., *Travellers in Egypt*, London 1998.
- Starkey (2001a) = Paul Starkey and Janet Starkey, Edit., *Unfolding the Orient*, Reading 2001.
- Starkey (2001b) = Paul Starkey and Janet Starkey, Edit., *Interpreting the Orient*, Reading 2001
- Starkey, El Kholy = Paul Starkey and Nadia El Kholy, Edit., *Egypt Through the eyes of Travellers*, Durham 2002.
- Tobler = Titus Tobler, *Bibliographia Palaestinae*, Amsterdam 1964 (Reprint of the 1867 edition).
- Traunecker, Golvin = Claude Traunecker, Jean-Claude Golvin, *Karnak. Résurrection d'un site*. Fribourg 1984.
- Tylor, Griffith = J. J. Tylor, L. L. Griffith, *The Tomb of Paheri at el Kab*, London 1894.
- Tylor = J. J. Tylor, *The Tomb of Paheri*, London 1895.
- Udal (1) = John O. Udal, *The Nile in Darkness, Conquest and Exploration 1504-1862*, Norwich 1998.
- Udal (2) = John O. Udal, *The Nile in Darkness, A Flawed Unity 1863-1899*, Norwich 2005.
- Usick = Patricia Usick, *Adventures in Egypt and Nubia, The Travels of William John Bankes (1786-1855)* London 2002.
- Voyages = *Voyages en Égypte de l'Antiquité au début du XXe siècle*. Ce Catalogue a été édité à l'occasion de l'exposition *Voyages en Égypte, de l'Antiquité aux début du XXe siècle* présentée au Musée d'art et d'histoire de Genève du 16 avril au 31 août 2003.
- Webb = J. V. Webb, *The Abu Klea Medal Rolls*, Published by the author, Highbury, London 1981.
- Zach = Michael Zach, *Österreicher im Sudan 1820 bis 1914*, Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien, nr. 34, Beiträge zur Afrikanistik, Band 24, Wien 1985.

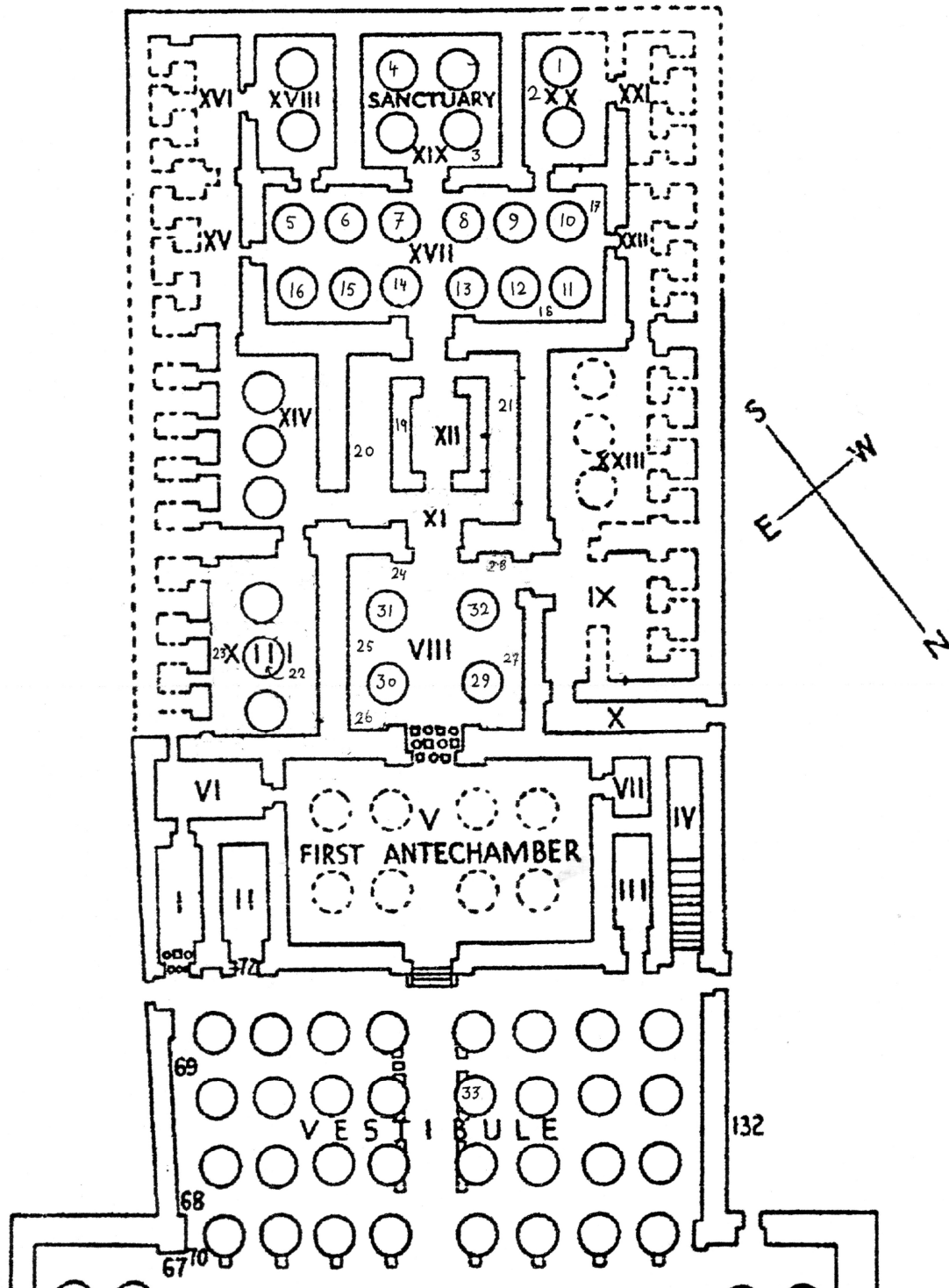


## The Luxor Temple

The Luxor temple bears an number of travellers' graffiti, ranging from the earliest to the last years of the nineteenth century. Several are dated, some can be dated with help of graffiti found in other places. The graffiti registered at the temple, have been recorded in a numbered card-index which includes often a colour transparency and a photograph. As far as possible, biographical and biographical information on the travellers has been collected. They are moreover localized on a ground plan: PM II, Theban Temples, Oxford 1929, plan p. 98. The inventory numbers used hereafter are preceded by the author's initials (RDK). The numbers on the plan on page 16 are by the author.

(The graffiti photographs were taken by myself, except for the numbers 752-855, which are the work of Lanny Bell. During my stay in The Chicago House, Lanny received permission from the authorities to visit the roof of the first pylon on the right side of the Luxor temple together with his team, on which I was privileged to be included. When we arrived at the temple the workmen had already put up two ladders, the first from ground level to the roof of one of the triple shrines and a second, which was a long sweeping ladder, to reach a flagpole hole. There were also some people working on site to assist you in reaching the top of the pylon. However, when I was standing on the roof of a shrine and saw the big ladder, I did not find the courage to go any higher and returned ground level. Lanny came back down with his camera to ask me for a film and then went up again to photograph the wealth of graffiti at the top. He had to go up and down several times to obtain more films and the result of Lanny's work, 103 photographs of the graffiti of the roof on the first pylon, is in my RDK files. However, there is no drawing of the graffiti that Lanny recorded for me in the book).





Plan adapted from: P&M II, Theban Temples, Oxford 1929, page 89.

Vestibule: Column (33)

VIII Second antechamber: Columns (29),(30),(31),(32), walls (24),(25),(26),(27),(28).

XI Third antechamber, converted into Sanctuary: walls (20),(21)

XII Shrine of Alexander The Great: (19).

XIII Birth Room; column: (22) and the first column entering from the south, (23).

XVII Fourth Antechamber: columns: (5),(6),(7),(8),(9),(10),(16),(15),(14),(13),(12),(11), wall (17),(18)

XIX Sanctuary: wall (3), column (4).

XX West room with two columns: column (1), wall (2).



### Dated graffiti

#### Romano

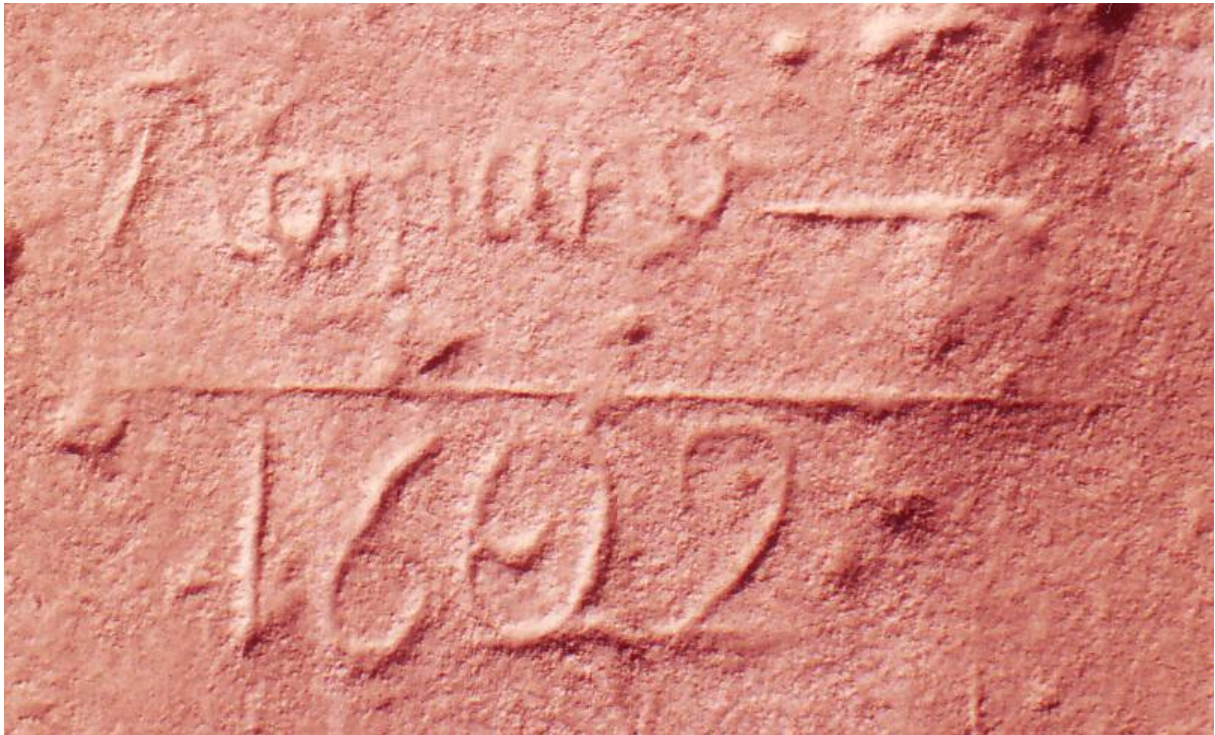
Date: 1602?

Location: First pylon, roof, right side

Recording: RDK 839, photograph p. 17.

Biographical details: none

Bibliography: Claude Traunecker, Jean-Claude Golvin, Karnak, Résurrection d'un site, 1984 Fribourg, p. 42 , 219 ; Claude Traunecker, Deux missionnaires franciscains en Haute Égypte (mai - août 1691), in OBO (ORBIS BIBLICUS ET ORIENTALIS) 95, 1990, p. 174 n 17.



RDK 844

#### Castex, Jean Jacques



RDK 283

Castex an 7, p. 17; Frediani, p. 21

Date: 1799

Location: Birth room XIII, column (22).

Recording: RDK 283, photograph p. p. 17.

Biographical details and bibliography see: De Keersmaecker (2009), p. 52, 53; De Keersmaecker (2011), 14, 15.

**Gordon, John, of Cluny**



RDK 790

Mutti; John Gordon, R. Ewing.

Date: 1804

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 790, photograph p. 18.

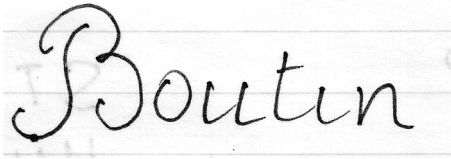
Biographical details, and bibliography see: De Keersmaecker (2005, p. 24; De Keersmaecker (2006), p. 14; De Keersmaecker (2008, p. 15; De Keersmaecker (2009), p. 53; De Keersmaecker (2010, p. 20-25; De Keersmaecker, (2011), p. 18. .

**Boutin, Vincent Yves**





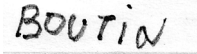
RDK 635



Date: 1811

Location: Room VIII, wall (28)

Recording: RDK 635, photograph p. 18.



Date: 1811

Location: VIII Second antechamber, column (31).

Recording: RDK 1194, no photograph

Biographical details, bibliography, and other graffiti, Dendara, Outer hypostyle, top:  
Boutin

Hollof, p. 232; De Keersmaecker, (2005), p. 25.

**Blo/se, R. L**

RDK 770

H. Duff ; R L Blo(l)se ; R. Rainier ; Geo Baillie ; Foskett.

Date: 1813

Location: First pylon, right side, top.

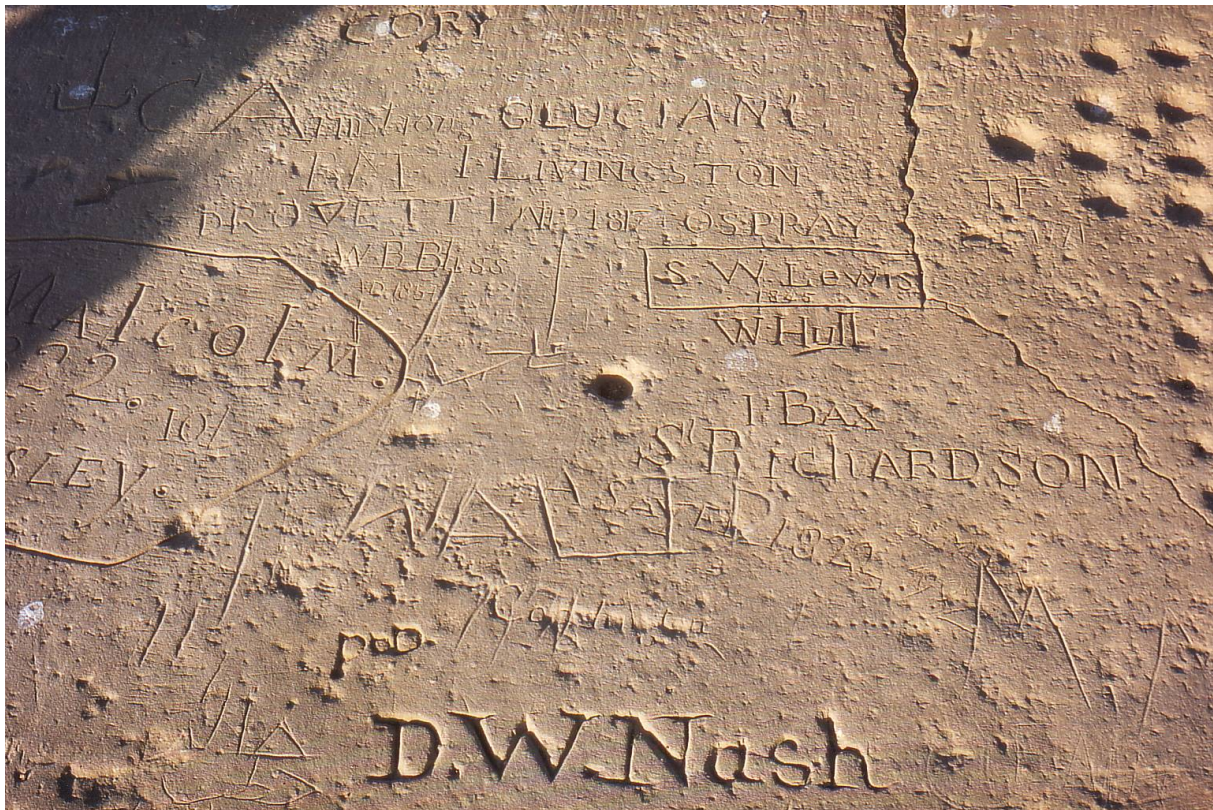
Recording: RDK 770, photograph p. 19.

Biographical details: none



Bibliography: none

**Drovetti, Bernardino Michele Maria**



RDK 855

Cory, C. Armstrong; G. Luciani, I. Livingston; Ospray; Drovetti, W. B. Bliss; S. W. Lewis; W. Hull; I. Bax; S. Richardson; Nash.

Date: 1816

Location: First pylon, right side, top

Recording: RDK 855, photograph p. 20..

Biographical details, bibliography, see: De Keersmaecker (2011), p. 1213.

Additional information: Dendara, RDK 1668 Outer hypostyle, top: Drovetti, see also Hallof, p. 233, note (18).

**Finati, Giovanni**



RDK 63



Giovanni Finati 1817?; F. Bonavilla



GIOVANI FINATI 1817

Date: 1817?

Location: Room XVII, column (13)

Recording: RDK 63, photograph p. 20.

Biographical details, bibliography see: De Keersmaecker (2003), p. 11, 12, 13; De Keersmaecker (2010), p. 28, 29.

### **Frediani, Domenico Ermenegildo (Amiro)**

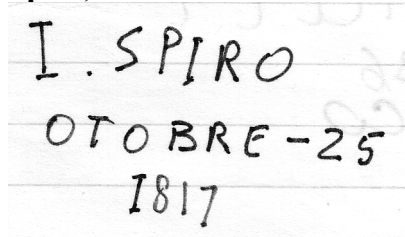
Date: (1817)?

Location: First pylon, right side, top

Recording: RDK 283, photograph on p. 17

Biographical details bibliography and other graffiti, see: De Keersmaecker (2001, p. 6, 7, 8, 9; De Keersmaecker (2003), p. 13; De Keersmaecker (2004), p. 17; De Keersmaecker (2005), p. 32, 33; De Keersmaecker (2006), p. 16,17; De Keersmaecker (2008), p. 29; De Keersmaecker (2009), p. 55; De Keersmaecker (2020), p. 27, 28; De Keersmaecker (2011), p. 14; De Keersmaecker (2011)(2), p. 20, 21.

### **Spiro, I**



I. SPIRO  
OTTOBRE-25  
1817

Date: 1817

Location: XIII Birth room, wall (23)

Recording: RDK 1377, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

### **Corry, Armar Lowry**



RDK 778

Fernig, Dr Macleod, T. Tann, D. Jones, Y. Maheuh, E. Coote,  
J. Slowell, Capt: A. L. CORRY: 13 . 1817. and 1818.

Date: 1817-1818

Location: First pylon , right side, top.

Recording: RDK 778, photograph p. 22.

Biographical details, bibliography and other graffiti see:: De Keersmaecker (2004), p. 18, 19, 20, 21, 22; De Keersmaecker (2005), p. 32; De Keersmaecker (2006), p. 16; De Keersmaecker (2008), p. 16; De Keersmaecker (2009), p. 54; De Keersmaecker (2010), p. 29, 30; De Keersmaecker (2011), p. 14, 15; De Keersmaecker (2011)(2), p. 21, 22.

### **Livingston, James / Ospray**

Date: 1817-1818

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 855, photograph p. 20.

Biographical details, bibliography and other graffiti see: De Keersmaecker (2004), p. 22; Marson, p. 140.

### **Foskett, Henry**

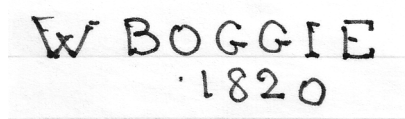
Date: 1819

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 810, photograph p. 19.

Biographical details, bibliography and other graffiti see: De Keersmaecker (2001), p. 15, 16. De Keersmaecker (2005), p. 33, 57; De Keersmaecker (2006), p. 17; De Keersmaecker (2008), p. 27, 28; De Keersmaecker (2011), p. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, additional biographical information p. 44, 45, 46, and p. 57.

**Boggie, W**



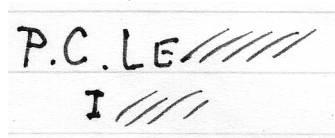
Date: 1820

Location: XII Shrine of Alexander The Great, wall (19).

Recording: RDK 245, no photograph.

Biographical details, bibliography and other graffiti see: De Keersmaecker (2006), p. 17, 18; De Keersmaecker (2006), p. 55, 56; De Keersmaecker (2010), p. 33, 34.

**Letorzec, Pierre Constant**



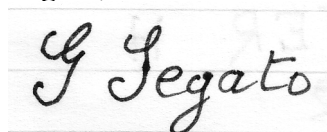
Date: (1820)

Location: VIII Second antechamber, column (32).

Recording: RDK 1669, no photograph.

Biographical details and other graffiti see: De Keersmaecker (2003), p. 14, 15; De Keersmaecker (2008), p. 29; De Keersmaecker (2009), p. 56; De Keersmaecker (2010), . p. 36; De Keersmaecker (2011), p. 23.

**Segato, Girolamo**





RDK 41

Date: (1820)

Location: XVII Fourth antechamber, column (11).

Recording: RDK 41, photograph p. 24.

A photograph of a wax tablet with the inscription 'G. Se' followed by five vertical strokes. The wax is a light brown color, and the inscription is made with a dark stylus.

Date: (1820)

Location: VIII Second antechamber, column (32).

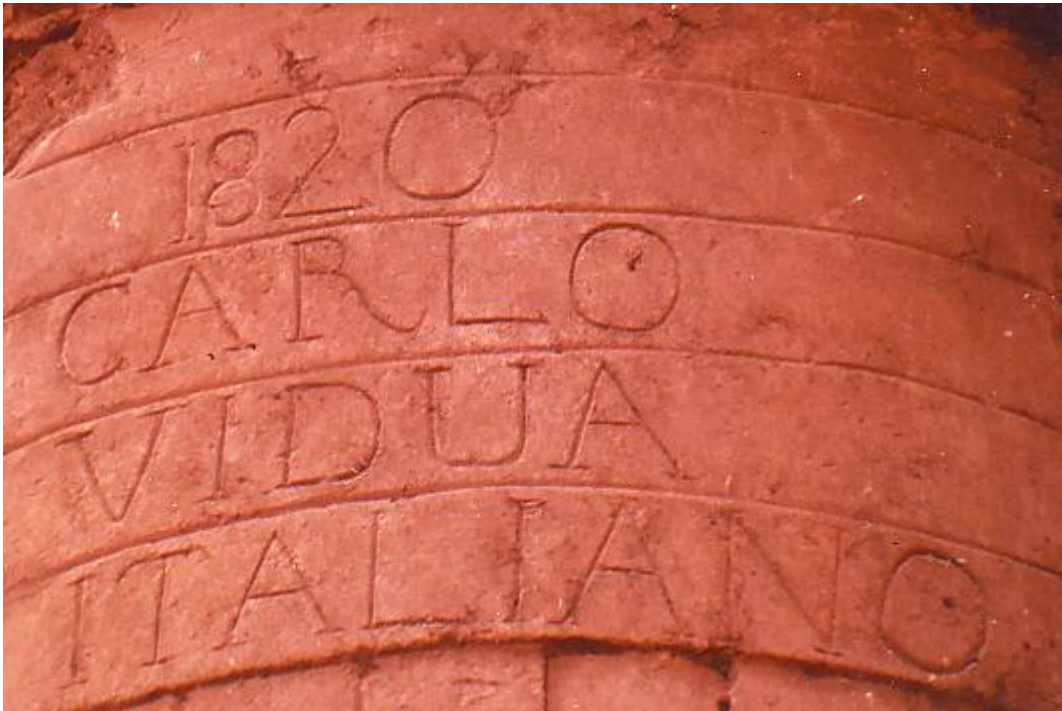
Recording: RDK 1383, no photograph.

Biographical details, bibliography and other graffiti see: De Keersmaecker, (2005), p. 34, 35, 36; De Keersmaecker (2006), p. 18; De Keersmaecker (2008), p. 29, 30; De Keersmaecker (2009), p. 57; De Keersmaecker (2010), p. 38.

**Vidua, di Conzano Carlo (Count)**

A photograph of a wax tablet with the inscription '1820 CARLO VIDUA ITALIANO'. The wax is a light brown color, and the inscription is made with a dark stylus. The text is arranged in four lines: '1820', 'CARLO', 'VIDUA', and 'ITALIANO'.





RDK 62

Date: 1820

Location: Vestibule, column (33).

Recording: RDK 62, photograph, p. 25.



RDK 808

Date: 1820

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 808, photograph, p. 25.

Biographical details, bibliography and other graffiti see: De Keersmaecker (2001), p. 17, 18, 19; De Keersmaecker (2005), p. 34; De Keersmaecker (2006), p. 18; De Keersmaecker (2010), p. 15; De Keersmaecker (2010)(2), p. 32, 33; De Keersmaecker (2011), p. 25, 26; De Keersmaecker (2011)(2), p. 23, 24.

**Asphar, E**

E. ASPAR  
1821

Date: 1821

Location: XVII Fourth antechamber, column (11).

Recording: RDK 41, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito see: De Keersmaecker (2001), p. 23.

**Hull, W**

Date: (1822)

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 855, photograph p. 20.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti see: RDK 1284 Dendara, outer hypostyle, top; De Keersmaecker (2006), p. 19, together with Mijlville, I – W. Hull – I. Bax 1822, in an quadrangle.

**Meier, F**

F. MEIER. H  
1822

Date: 1822

Location: XVII Fourth antechamber, wall (18).

Recording: RDK 1323, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Naredduz, H. O**



RDK 783

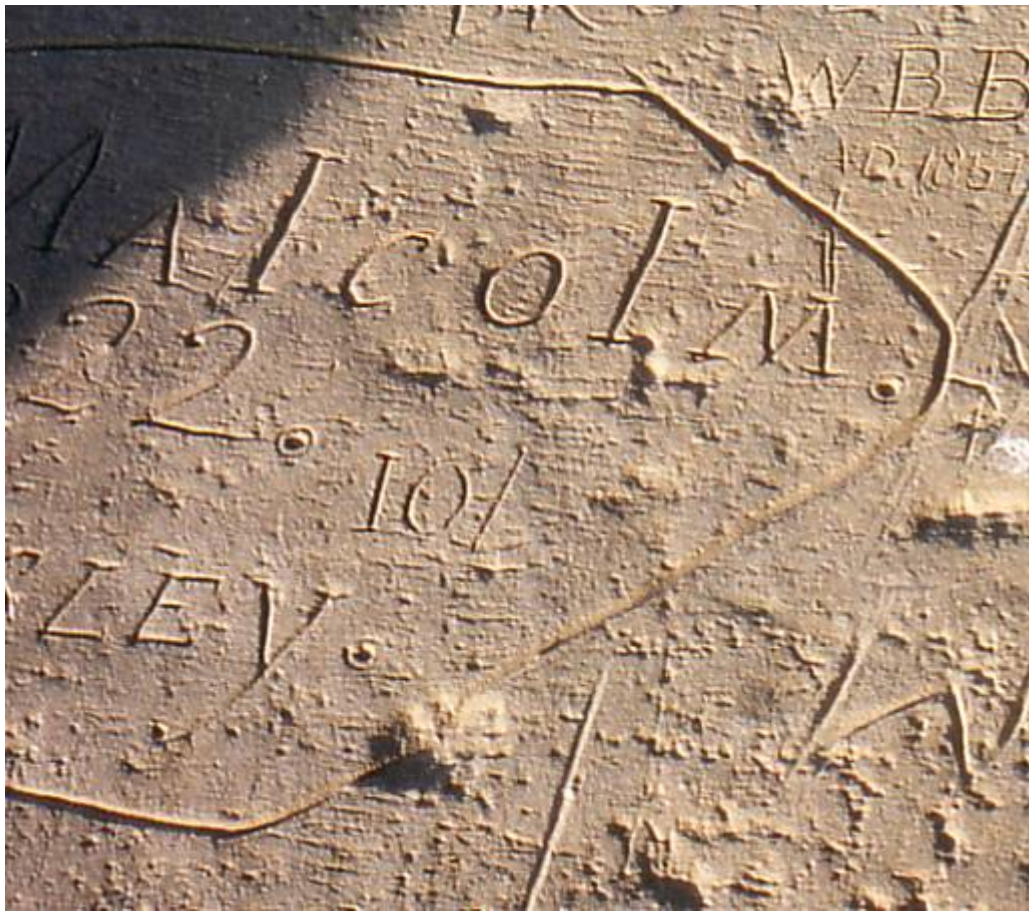
Date: 1822

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 783, photograph, p. 26.

Biographical details: none

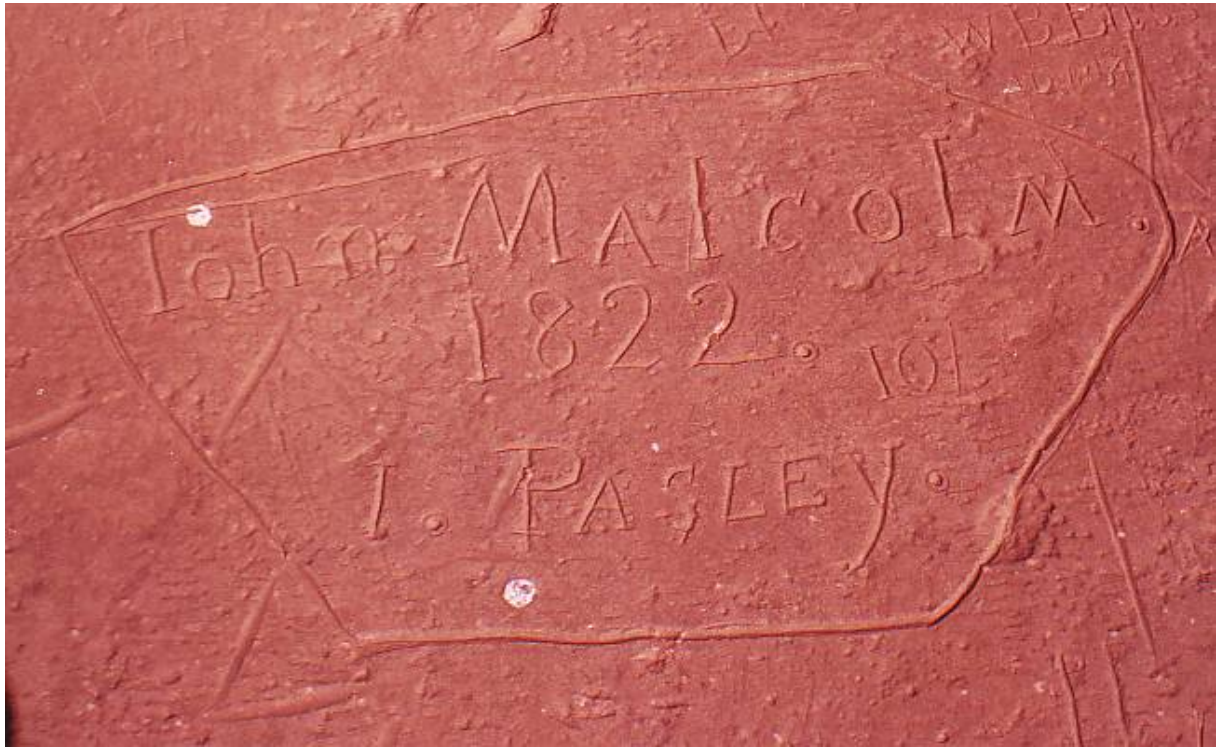
Bibliography: none

**John Malcolm, Sir****J? Pasley**

Fragment of: RDK 855

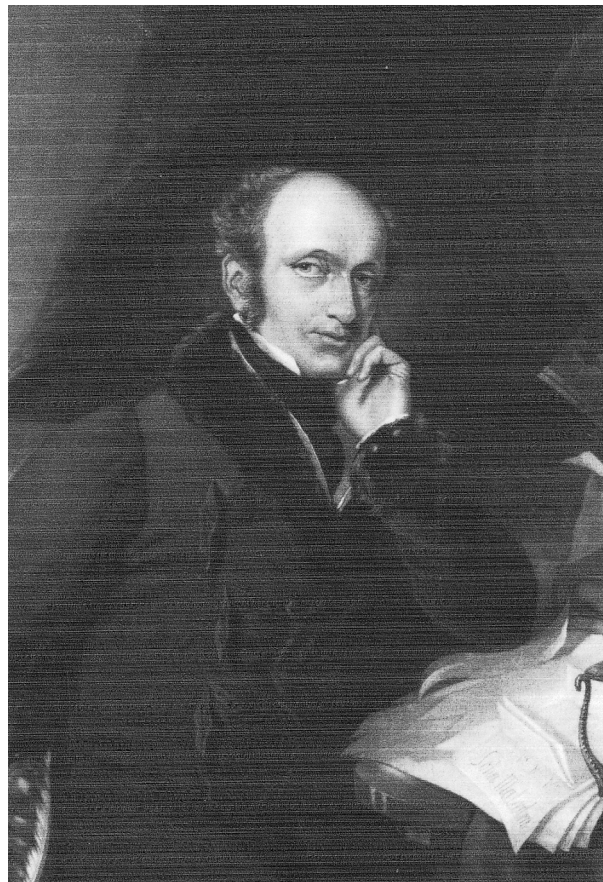
We were able to recorded the above two early travellers, by an graffito they left on the temple of Dendara, outer hypostyle, top, RDK 94.





RDK 94

Dendara: RDK 94 Outer hypostyle, top.





Mezzotint by John Porter, active 1820-1850, after Sir George Hayter (1792-1871).

Biographical details: Sir John Malcolm, Scottish soldier, statesman, and historian. Born 2<sup>nd</sup> of May 1769 Burnfoot, on the Esk, near Langholm, Dumfriesshire, Scotland, was the son of George Malcolm, a gentleman farmer of Eskdale. In 1782 he entered the service of the East India Company as a cadet, leaving from London to Madras. In 1821 he returned to England, till 1827 when he was appointed governor of Bombay. After a long career in the army and politics he returned back to England in 1830. He married Margaret Pasley, family of (J)? Pasley? He died on the 30<sup>th</sup> of May 1833. (J)? Pasley who was his fellow traveller when they visited in 1822, Egypt and left their graffiti in the Luxor temple, and at Dendara.

Digby Mackworth, (A field-officer of cavalry) *Diary of a tour through Southern India, Egypt, and Palestine in the years 1821 and 1822*. London 1823, p. 224 **January, 8<sup>th</sup>. 1822 Girgeh.** “*My Indian fellow travellers presented a handsome silver watch to our good friend Johannes, who here bade us farewell. May he meet with as much kindness wherever he goes as he has shewn to us! Colonel H. gave him a recommendatory letter to Major-General Sir John Malcolm, who will probably arrive at Ghinneh a few days after our departure.*”

Bibliography: Wikipedia, the free encyclopedia (15/11/2010); Google: 15/11/2010.

An other graffito can be found in St John Simpson – The British Museum, Arta 2005.001, *Making their mark: Foreign travellers at Persepolis*. Achemenet janvier 2005, Gate of All Nations, p. 42, 43, 44, fig p. 3, p. 13:

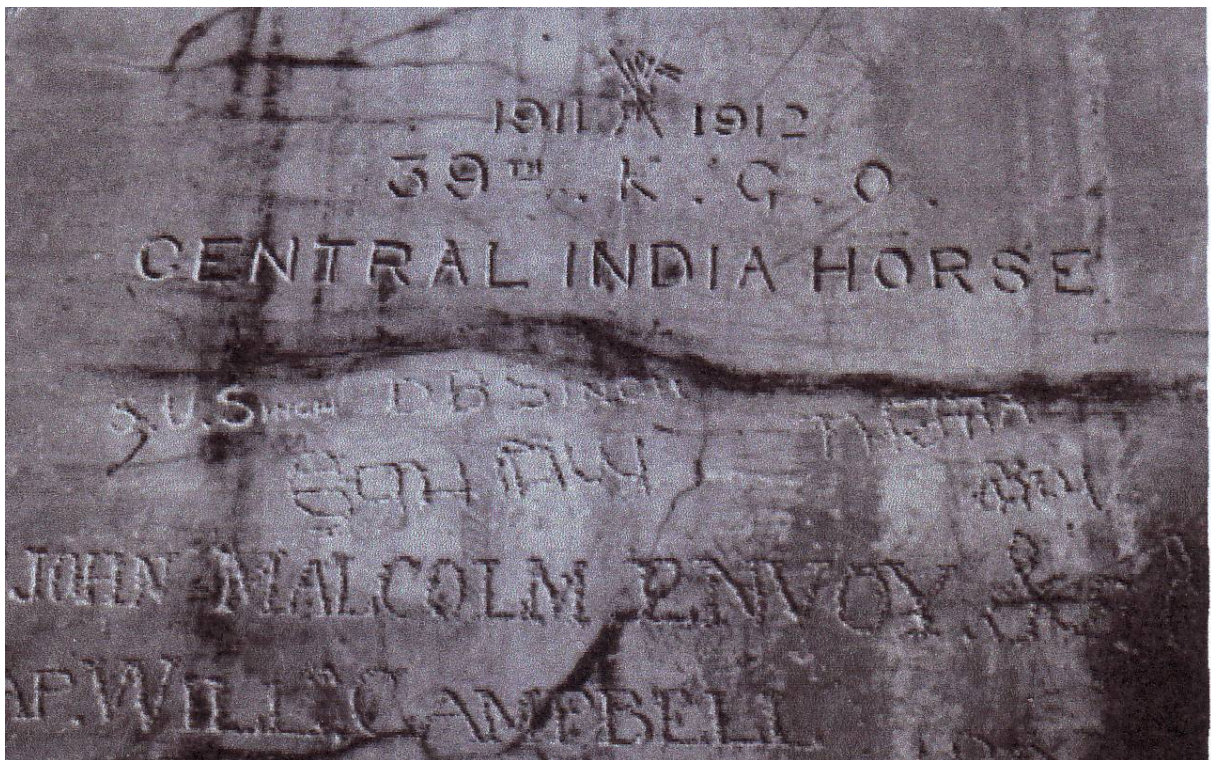
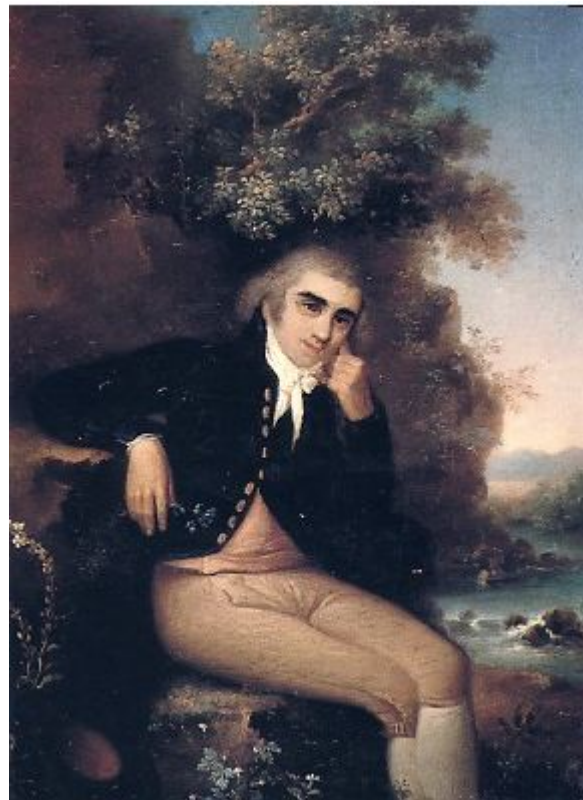


Fig. 3

**Brocchi, Giovanni Battista**

RDK 353



Picture of Giovanni Battista Brocchi from :



Marc Chartier (*La nature des roches utilisées dans la construction des pyramides : l'analyse du minéralogiste et géologue italien : Giovanni Battista Brocchi (début XIXe s.)*  
 In *Pyramidales : La nature des roches utilisées dans la construction des pyramides : l'a...*  
 pagina 1-11.(9.12.2010).

## BROCCHI

Location: XIX Sanctuary, wall (3).

Recording RDK: 353, photograph, p. 30.

Biographical details: Italian traveller, naturalist, mineralogist and geologist. Born in Bassano del Grappa, 18 February 1772, son of Cornelio Brocchi, a notary, and Lucrezia Verci. With interest in Egyptian geology, he went in 1822 to Egypt, Lebanon, Syria, Nubia and Sennar, . He died in Khartoum, 23 September 1826. .

Bibliography: Lumbroso, p. 512, 514, 540; Hilmy(2), p. 90, Almagia, p. 7, (passim); Hill, p. 87; Translated and edited by Paul Santi and Richard Hill, *The Europeans in the Sudan 1834-1878*, Oxford 1980, p. 13; Curto, Donatelli, p. 167, 185, 188, 196, 197, 215, 224, 287, 370; Bierbrier, p. 64; Udal(1), p. 261; Google (28.10.2010), Wikipedia (28.10.2010).

## Merlo, A. D

A D MERLO  
1823

Date: 1823

Location: XIII Birth room, wall (23).

Recording: RDK 1326, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti see: De Keersmaecker (2006), p. 20.

## Madox, John

I MADOX  
8 JAN 1824



RDK 748

Date: 1824

Location: XIII Birth room, column (B)

Recording: RDK 748, photograph, p. 31.

Biographical details, bibliography see: De Keersmaecker (2001), p. 23, 24 ;  
Marson, p. 147 (photograph, Temple of Dendur)..

**Fernig, Jean Louis, Comte de**



RDK 811

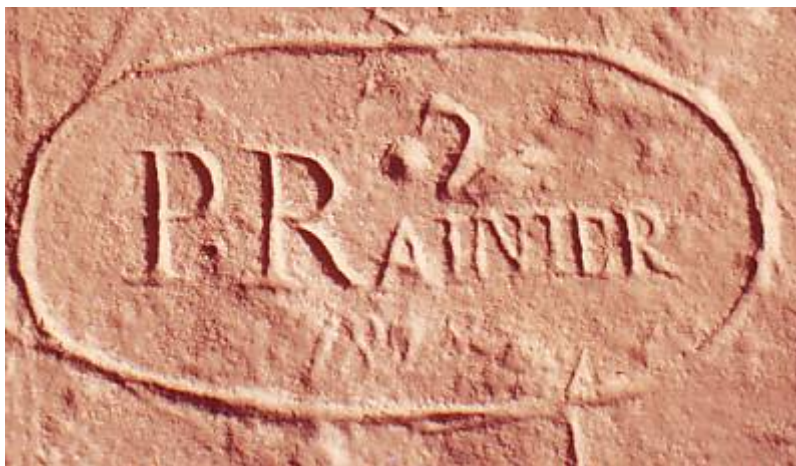
Date: 1827

Location: First pylon, right side, top

Recording: RDK 811, photograph, p. 22, 32.

Biographical details, bibliography see: De Keersmaecker (2001), p. 24, 25; De Keersmaecker (2004), p. 28; De Keersmaecker (2006), p. 23; De Keersmaecker (2010), p. 42; De Keersmaecker (2011), p. 25, 26.

**Rainier, Peter**



RDK 753

Date: (1828)

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK :753, photograph, p. 19, 32.

Biographical details, bibliography and other graffiti : Warren Dawson, MSS 56319-625  
 Notebook 83: Rainier P (1829 Capt. Peter Rainier R.N Died 1836)

Other graffiti

**Abu Sir, rock of**

Saint John, p. 479, note.

**Medinet Habu, small temple**

RDK 216, De Keersmaecker (2006), p. 23, together with H. Moreing dated 1828, also encircled.

**Manchenin**

A photograph of a piece of paper with handwritten text. The word 'Manchenin' is written in a cursive script on the top line, and the year '1831' is written below it.

Date: 1831

Location: XVII Fourth antechamber, column (16).

Recording: RDK 1676, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Boulanger, Dol**

A photograph of a piece of paper with handwritten text. The word 'dol' is written in a cursive script on the top line, and the year '1831' is written below it.

Date: 1831

Location: XX West room with two columns, column (1).

Recording: RDK 1184, no photograph.

A photograph of a piece of paper with handwritten text. The words 'dol Boulanger' are written in a cursive script on the top line, and the year '1831' is written below it.

Date: 1831

Location: XX West room with two columns, wall (2).

Recording: RDK 1185, no photograph;

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bresson barthelenus ?**

BRESSON Barthélemy



RDK 1039

Date: (1831)

Location: XVII Fourth antechamber, column (9);

Recording: RDK 1039, photograph, p. 34.

BRESSON  
1831

Date: 1831

Location: XVII Fourth antechamber, wall (18).

Recording: RDK 1196, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Durand, Louis**

Louis  
Durand  
Natif de  
Martinique  
1831  
20 AVRIL

Date: 1831

Location: VIII Second antechamber, column (31).

Recording: RDK 1241, no photograph.

Biographical details: Born in Martinique.

Bibliography: none

**Imbrico**

IMBRICO  
IMBRICO  
1831

Date: 1831

Location: VIII Second antechamber, column (31).

Recording: RDK 1291, no photograph.

IMBRICO

Date: (1831)

Location: VIII Second antechamber, wall (28)..

Recording: RDK1289, no photograph.

IMBRICO

Date: (1831)

Location: VIII Second antechamber, column (31).

Recording: RDK 1290, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: De Keersmaecker(2009), p. 18, 19.

#### Santo, Agostini

agostini  
1831

Date: 1831

Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1379, no photograph.

SANTO  
Agostini  
1831

Date: 1831

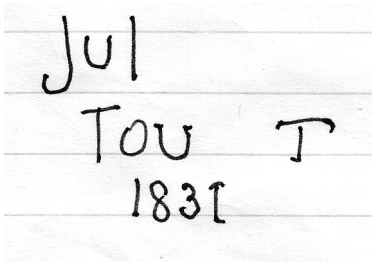
Location: XVII Fourth antechamber, wall (17).

Recording: RDK 1380, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

#### Jul Tou t



Jul  
Tou T  
1831

Date: 1831

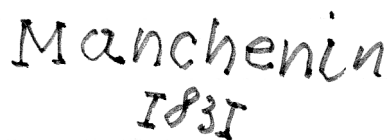
Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1690, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

### **Manchenin**



Manchenin  
1831

Date: 1831

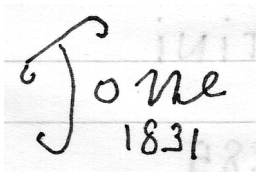
Location: XVII Fourth antechamber, column (16).

Recording: RDK 1380, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

### **Tone**



Tone  
1831

Date: 1831

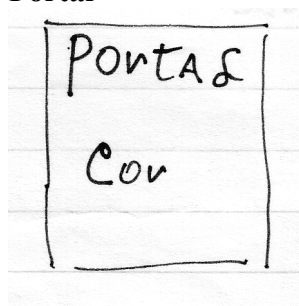
Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1380, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none



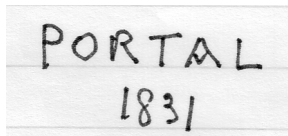
**Portal**

RDK 1041

Date: 1831-1832

Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1041, photograph, p. 37.



PORTAL  
1831

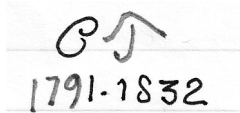
Date: 1831-1832

Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1884, no photograph.

Biographical details, bibliography, and other graffiti: Claude Traunecker, , Jean-Claude Golvin, *KARNAK- Résurrection d'un site*, Office du livre, Fribourg 1984, p. 210 : ceux de Choisi, Batut, Langre, Portal, etc. Rappelent le séjour de la Mission Française chargée du transport de l'obélisque de Louqsor a Paris 1831-1832

**CT ?**



CT  
1791-1832

Date: 1791-1832?

Location: XVII Fourth antechamber, column (16).

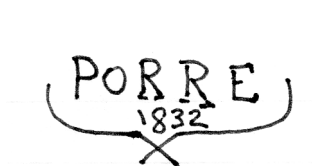
Recording: RDK 1667, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

Note: Maybe the traveller was born in 1791, and visit the temple in 1832 on his 41 birthday.

**Porre**

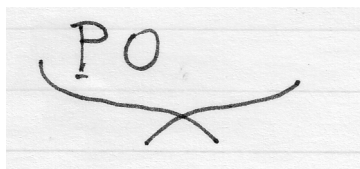


PORRE  
1832

Date: 1832

Location: XVII Fourth antechamber, column (8).

Recording: RDK 1371, no photograph



PO

Date: (1832)

Location: XVII Fourth antechamber, column (11).

Recording: RDK 1371bis, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none



**Lindsay, H. H**



RDK 752

Date: 1834

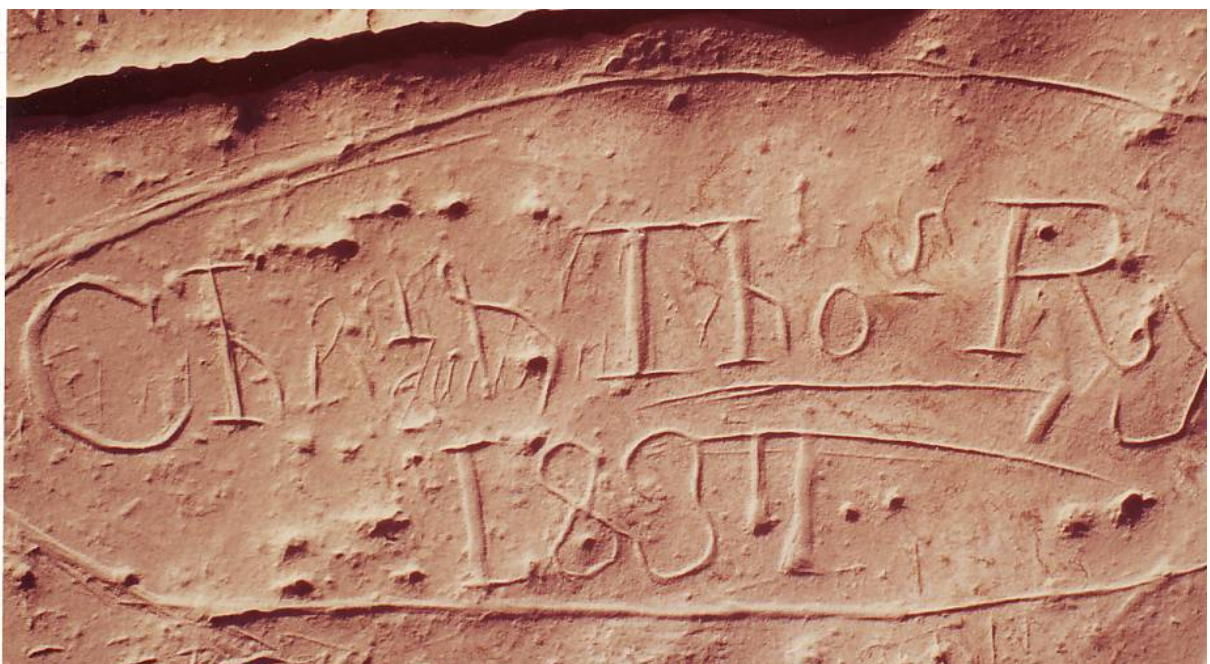
Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 752, photograph, p. 39.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Ch//thos, Ry**



RDK 799

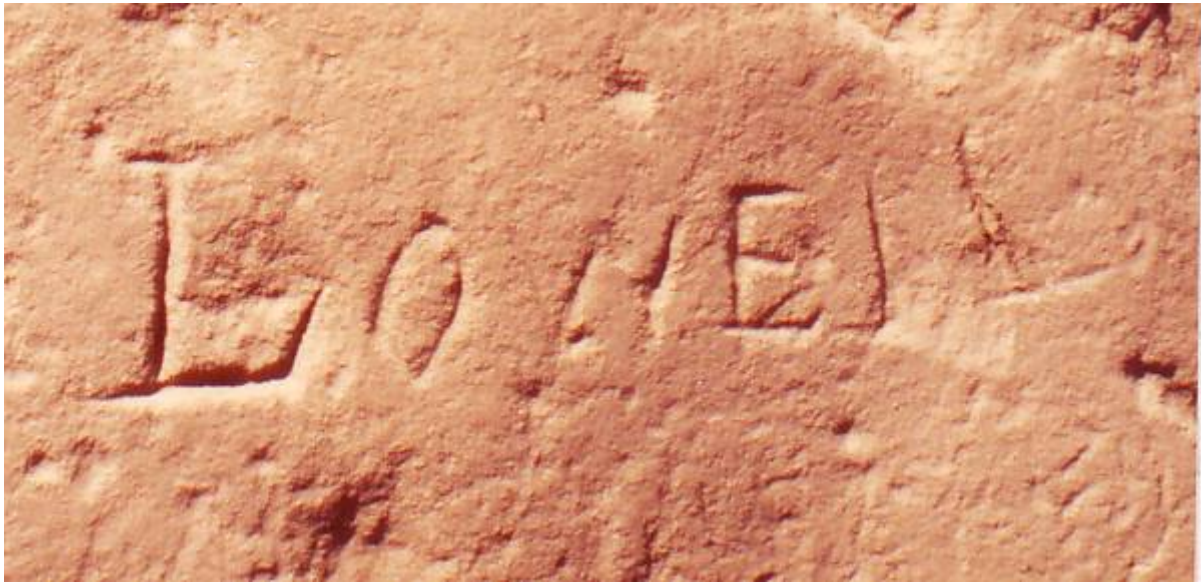
Date: 1834

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 799, photograph, p. 39.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Lowell, John Junior**

RDK 846

Date: 1834-1835

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 846, photograph, p. 40.

underneath below see:

Charles Gleyre, Swiss (active in France), 1806-1874

Portrait of John Lowell, Jr., 1835

Watercolor over graphite pencil

Catalogue Raisonné: Hauptman 367

Sheet : 43.2 x 27.9 cm (17 x 11 in.)

Museum of Fine Arts, Boston

Anonymous Loan

“Photograph © (2011) Museum of Fine Arts, Boston.”







Biographical details: Son of Francis Cabot Lowell, born in Newburyport, Massachusetts 7 April 1775, died 10 August 1817. He married Hannah Jackson on 2 November 1798 in Boston Massachusetts. It is not known when she was born but she died in 1815.

John Lowell Junior, born 11 May 1799, died 4 March 1836. He was the oldest of the four children, three sons and a daughter. After going to school in Edinburgh, he returned to America aged 16 and studied at Harvard College for two years. During 1816 and 1817 he made two voyages to India; the first to Batavia, returning to Holland and England and the second to Calcutta. John Lowell married Georgina Margaret Amory (1806-1830) in 1825. They had two children: Georgina Margaret Amory Lowell (1827-1832) and Anna Cabot Lowell (1829-1831). In a short period between 1830 and 1832, he lost his wife and two daughters due to scarlet fever. He never returned home after beginning his trip throughout Europe in November 1832 when he first stayed in Paris. In 1833 he went to England, Scotland and Ireland and in December 1833, he returned to Paris via Holland and Belgium. He later travelled through Italy to Sicily and Malta and then on to Alexandria and Cairo, visiting the Pyramids. After journeying throughout Europe and the Near East, he wrote letters to his friend from the summit of the great pyramid on 12 February 1835. During a stay in Luxor he met a young Englishman, with whom he toured upper Nubia and visited the pyramids of Meroé and Khartoum. From Khartoum he travelled to the small port of Sawakin on the Red Sea, where he embarked on the 16<sup>th</sup> December 1835 and arrived at Massowa on the west coast of the Red Sea on the 22nd December. From there he travelled to Mocha. On 23 January 1836, he took a ship to Bombay and arrived on 10<sup>th</sup> February. About three weeks later he died there on 4 March 1836. He is the founder of the Lowell Institute.

#### Bibliography:

Edward Everett, *A Memoir of John Lowell, Jr, Delivered at the Odeon, in Boston, Dec. 31, 1839, as the Introduction to the Lectures on Mr. Lowell's Foundation*, Boston, 31 December 1879; Bernard V. Bothmer, Ptolemaic reliefs I, A Granite Block of Philip Arrhidaeus, in *Bulletin of the Museum of Fine Arts, Volume L, Boston, June, 1952 n°280*, p. 19-27; MHS Ropes Family Papers, 1734-1952: Guide to the Collection, p. 1-16, 27/11/2020; Other graffiti

#### Dendara

RDK 581 Propylon:



RDK 581

#### Medinet Habu

RDK 618 Great temple, portico, column:



RDK 618

See: De Keersmaecker (2006), p.53.

### **Overend, W**



RDK 765

Date: (1935)

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 765, photograph, p. 43;

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

### **Abu Simbel**

RDK 738 Great temple, entrance to great hall:



Note: there is mentioned in Goyon, p. 104 of an Overend Capt. 50 Reg. no date.

### **Hume, E. K**



RDK 829

Date: 829

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 829, photograph, p. 44.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti

### **Giza**

Pyramid of Khufu, Goyon, p. 68, 1er C. H. Hume (E. K.) april 183(5)..

### **Dendara**

RDK 1285 Outer hypostyle, roof: E. K. Hume  
1836

Hallof, p. 235 note 27

**Nash, D. W**

Date: (1836)

Location: First pylon, right side, roof

Recording: RDK 855, photograph p. 20..

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

**Dendara**

RDK 96 Outer hypostyle, roof: D. W. Nash  
1836

Hallof, p. 238

**D. C.**



RDK 817

Date: 1837

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 817, photograph, p. 45.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Pückler-Muslau, Hermann Ludwig Heinrich (Prince)**





RDK 777

Pückler Muskau – Van Someren, p.

Date: (1837)

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 777, photograph. P. 46.

Biographical details, bibliography and other graffiti: De Keersmaecker (2010), p. 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 127.

**Baillie, Geo**



RDK 828

Date: 1838

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 828, photograph, p. 19.



Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

### **Karnak**

RDK 960 First pylon, entrance, north side: Geo Baillie

### **Biden, Christopher (Captain)**

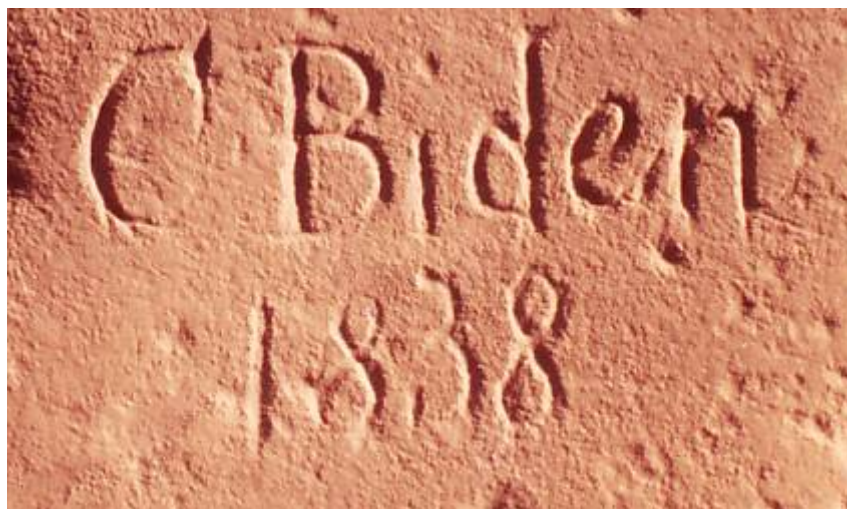


RDK 824

Date: 1838

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK: 824, photograph, p. 47.



RDK 823

Date: 1838

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 823

Biographical details, bibliography : De Keersmaecker (2008), p. 31, 32, additional information p. 50

### **Cory, R. Woolner (Reverend)**

Date: (1838)

Location: First pylon, right side, top

Recording: RDK 855, photograph p. 20..

Biographical details: The painter David Roberts (1796-1864), met Cory on his way to Wadi Halfa, in company of another Reverend Hurnard.

Bibliography: Katharine Sim, *David Roberts, R. A. (1796-1864), A Biography*, London 1984, p. 142, 145, 203, 204, 205, 213.

Other graffiti

#### **Abu Simbel**

RDK 384 Great temple, on the colossus, south of the entrance: R. CORY  
Christophe(1065), p. 140, 241 (62).

#### **Dendara**

RDK 93 Outer hypostyle, roof: CORY

### **Robinson, F**



RDK 803

Date: 1838

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 803, photograph, p. 48.

Biographical details, and bibliography and other graffiti, De Keersmaecker(2009), p. 62, 63.:

**Tepliakov, V**

RDK 758

Date: 1838

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 758, photograph, p. 49.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

De Keersmaecker (2006), p. 32.

**Forbes, JN°**

RDK 786

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 786, photograph, p. 49.

Biographical details: none

Bibliography: none



**Woosnam, R**



RDK 837

Date: 1840

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 837, photograph, p. 50

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bergh, Edwin**

**Austen, David, Junior**



RDK 793

Date: 1841

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 793, photograph, p. 50.

Biographical details: New York, age circa 28, October, December, left Cairo with Millard, David. Chas. Edwin Bergh, New York, Dutchess County, October 18, left Cairo with Millard, to New York 10 October 1843.

Bibliography: Andrew Oliver, American presence in Egypt 1775 to 1856, July 2009.

### **Palomba, Prospero**

PALOMBA

Date: (1841)

Location: VIII Second antechamber, column (29).

Recording: RDK 1340, no photograph

Biographical details, bibliography: Member of the Italian expedition, see below.

De Keersmaecker (2006), p. 61, 62, 63, 64, 65.

### **Duff, H**



RDK 828

Date: 1842

Location: First pylon, right side, top.

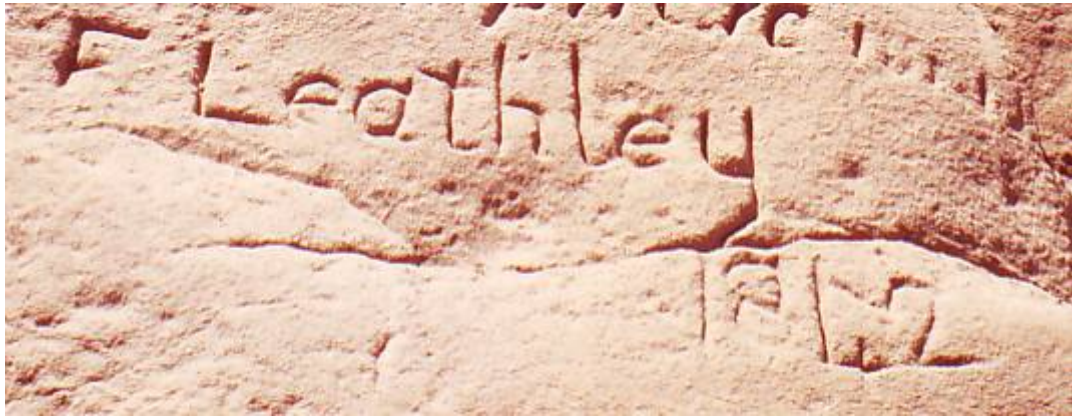
Recording: RDK 828 photograph, p. 19.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito, De Keersmaecker (2006), p. 74, 75; De Keersmaecker (2010), p. 39.



**Leathley, F**

RDK 809

Date: 1842

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 809, photograph, p. 52, 77..

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: De Keersmaecker (2001), p. 27.

**Vassar, John Guy**

RDK 774

Date: 1842

Location: First pylon, right side, top.

Recording: 774, photograph, p. 52.

Biographical details, bibliography, and other graffiti, De Keersmaecker (2006), p. 38, 39, 69.

**Maheu, Y**

RDK 778

Date: 1843

Location: First pylon, right side, top.

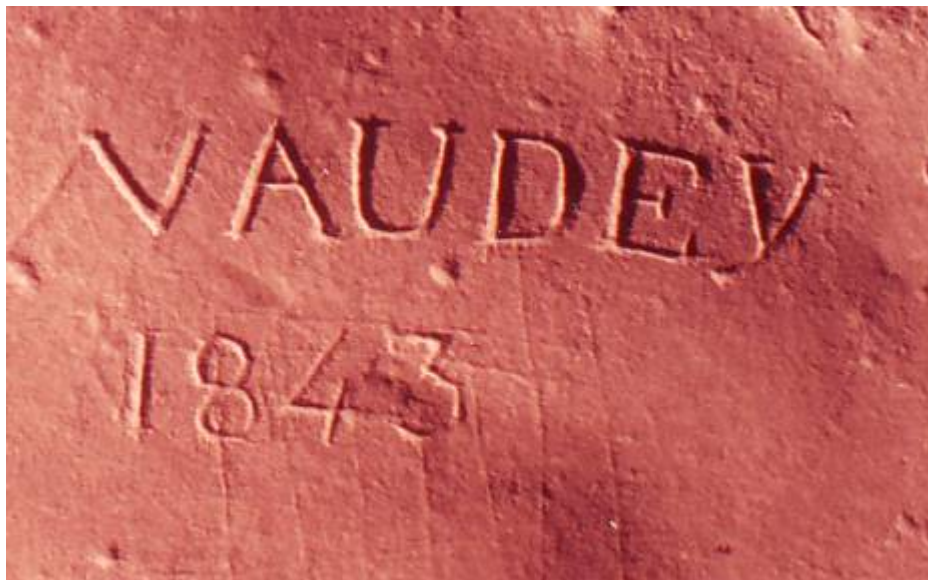
Recording: RDK 778, photograph p. 22, 53.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

De Keersmaecker (2008), p. 33, 34.

**Vaudey**

RDK 758

Date: 1843

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 758, photograph p. 53.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Vaudrey, W**



RDK 821

Date: 1843

Location: First pylon, right side, top.

Recording: 821, photograph p. 54.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Lynch, C. F**



RDK 846

Date: (1844)

Location: First pylon, right side, top.

Recording: 846, photograph p. 54.

Biographical details: none

Bibliography: none



Other graffito

### **Dendara**

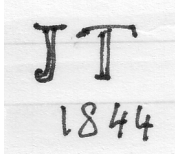
RDK 1312 Outer hypostyle, roof:

C. F. Lynch

/44

Hallof, p. 237.

**J. T**



Date: 1844

Location: XVII Fourth antechamber, column (11).

Recording: RDK 1048, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

### **Lewis, S. Weir**

Date: 1845

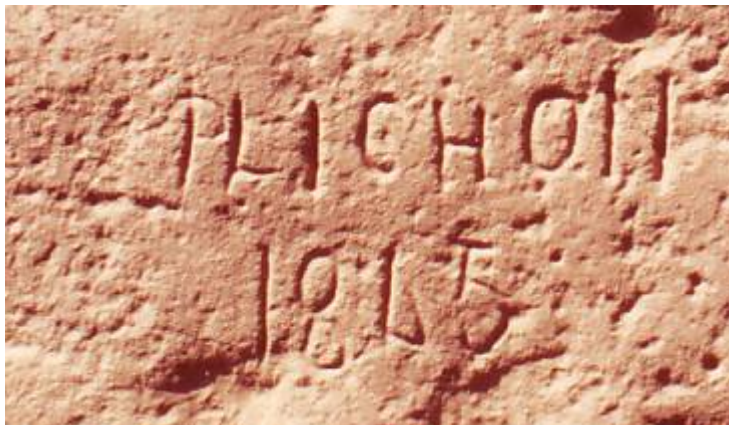
Location: First pylon, right side, roof

Recording: RDK 855, photograph p. 20.

Biographical details: S. Weir Lewis of Philadelphia, a young man who accompanied (on the Nile only), John Stevenson Maxwell, secretary of the U. S. legation in St. Petersburg. (Information from Andrew Oliver).

Bibliography, and other graffiti, De Keersmaecker (2008), p. 34

### **Plichon**



RDK 850

Date: 1845

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 850, photograph p. 55.



Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito, De Keersmaecker (2010), p. 32.

**Coote, E**



RDK 778

Date: 1848

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 778, photograph p. 22, 56.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Levelyn, W**



RDK 771

Date: 1848

Location: First pylon, right side, to.

Recording: RDK 771, photograph p. 56.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Challan**

RDK 848

Date: 1849

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 848, photograph p. 57.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Hesketh, R**

RDK 821

Date: (18)49

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 821, photograph p. 57.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Pratt, O, W**

RDK 804

Date: 1849

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 804, photograph p. 57.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bliss, W. B**

Date: 1854

Location: First pylon, right side, roof

Recording: RDK 855, photograph p. 20.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti: De Keersmaecker (2010), p. 25.

**Taswill, G**

RDK 804

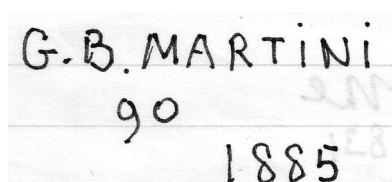
Date: 1854

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 804, photograph p. 58.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Martini, G. B**



Date: 1855

Location: XVII Fourth antechamber, column (9)

Recording: RDK 1042, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Allan, Y**



RDK 833

Date: 1856

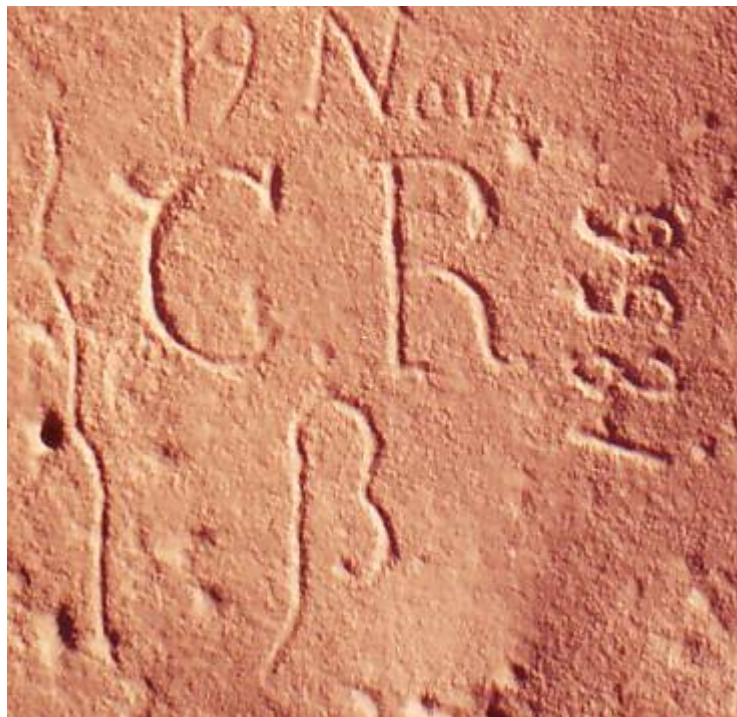
Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 833, photograph p. 59.

Biographical details: none

Bibliography: none

**C. R. B**



RDK 787

Date: 1856

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 787, photograph p. 59.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Haig, J. R**

RDK 849

Date: 1857

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 849, photograph p. 60.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

**Abu Simbel**

RDK 736 Great temple, above the entrance to the great hall:

**K S**

RDK 765

Date: 1858

Location: First pylon, right side, to.

Recording: RDK 765, photograph p. 60.

Biographical details: none

Bibliography: none

**M L**



RDK 787

Date: 1858

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 787, photograph p. 61.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Slowell, J**



RDK 775



Date: 1858

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 775, photograph p. 22, 61.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Stewart, D**

D. Stewart

1859



Date: 1859

Location: XIX Sanctuary, column (4).

Recording: RDK 1050, photograph p. 62.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bell, A**



RDK 788

Date: 1860

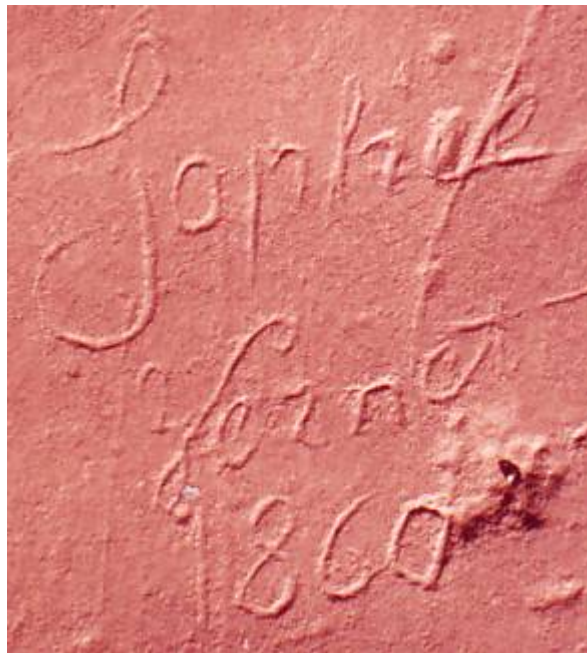
Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 788, photograph p. 62.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Vernet, Sophie**



RDK 815

Date: 1860

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 815, photograph p. 63.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Antihori, C**



## RDK 764

Date: 1861

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 764, photograph p. 63.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Molyneux, C**



## RDK 782

Date: 1862

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 782, photograph p. 64.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

**Abu Simbel**

RDK 1331 Great temple, on the wall, near the most southern colossus

**Bandini**





RDK 754

Date: 1864

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 754, photograph p. 65.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti De Keersmaecker (2005), p. 47

## **Giza**

### **Pyramid of Khufu**

Goyon, p. 8, S. 40, pl. XXV: BANDINI

## **Rocca, L**

Date: 1864

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 754, photograph p. 65.

Biographical details: none

Bibliography: none

Note: See above photograph: ROCCA. L  
e  
BANDINI. B. C.  
1864

**G. Luciani**

Location: First pylon, right side, top. (see also additional information).

Recording: RDK 855, photograph p. 20..

Biographical details: none

Bibliography: none

**Sarazi, T**

T.SARAZI.  
1870



RDK 1050

Date: 1870

Location: XIX Sanctuary, column (4).

Recording: 1050, photograph p. 66.

Biographical details: none

Bibliography: none

**X M**

X M 1870

Date: 1870

Location: XIX Sanctuary, column (4).

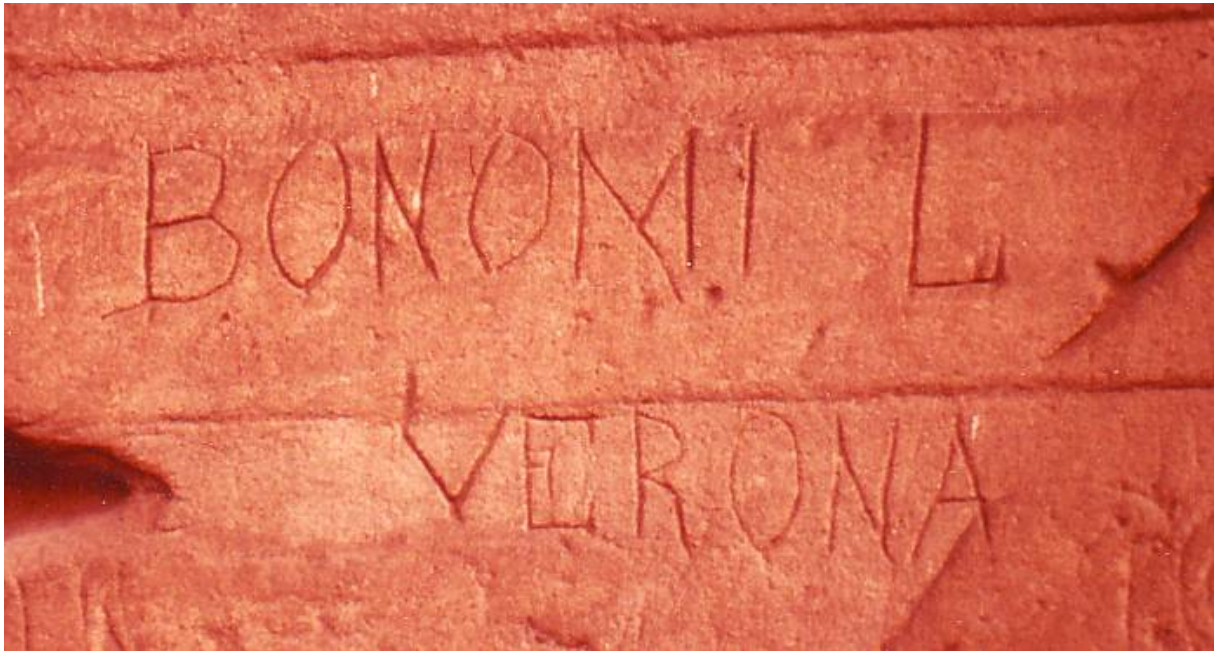
Recording: RDK 1685, no photograph

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bonomi, Luigi**

BONOMI L  
VERONA



RDK 351

Date: (1874)

Location: VIII Second antechamber, wall (24).

Recording: RDK 351, photograph p. 67.

Biographical details, bibliography: De Keersmaecker (2004), p. 45, 46.

**Pangalo, Jean**

*Jean Pangalo*  
*31 Mars 1877*

Date: 1877

Location: XVII Fourth antechamber, column (8).

Recording: 1025, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bekard, Batist**



BATIST  
BEKARD  
1881

Date: 1881?

Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1037, no photograph

Biographical details: none

Bibliography: none

X T A

X.T.A  
1882



RDK 981

Date: 1882

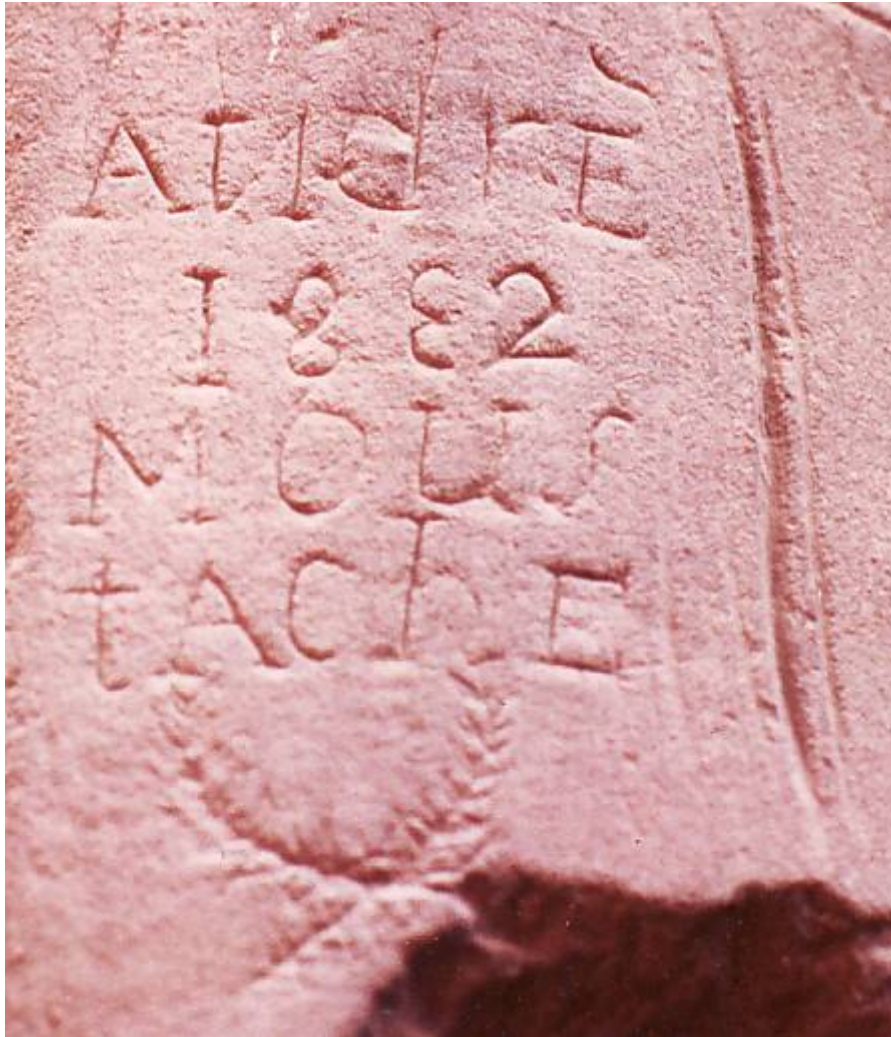
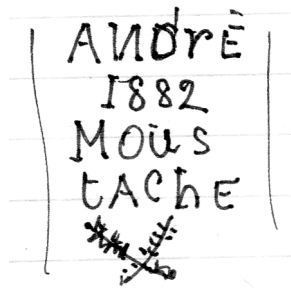
Location: XVII Fourth antechamber, column (8).

Recording: RDK 981, photograph p. 68.

Biographical details: none

Bibliography: none

Moustache, Andre



RDK 106

Date: 1882

Location: XVII Fourth antechamber, column (14).

Recording: RDK 106, photograph p. 69.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Malek, M**

M = MALEK  
1884



RDK 1054

Date: 1884

Location: XVII Fourth antechamber, column (10).

Recording: RDK 1054, photograph p. 70;

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: Traunecker, Golvin, p. 210.

**A. H.**

A.H.

XIX

REGT

1885

Date: 1885

Location: XI Third antechamber, converted into Sanctuary, wall (20).

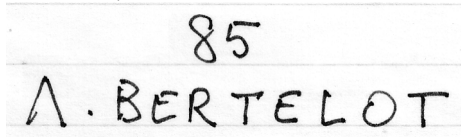
Recording: RDK 1662, no photograph.

Biographical details: Soldier



Bibliography: none

**Bertelot, A**



Date: (18)85

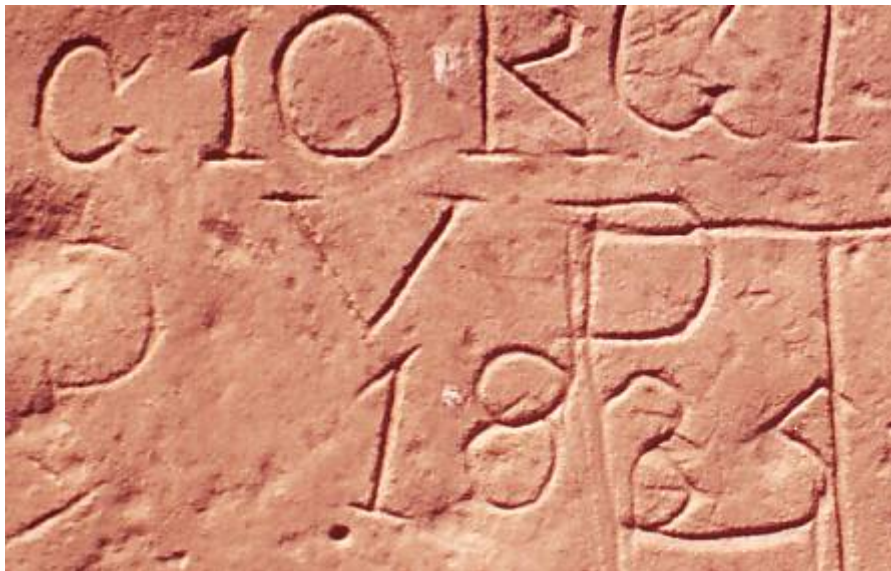
Location: VIII Second antechamber, wall (24).

Recording: 1187, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Giorgi, V. D**



RDK 775

Date: 1885

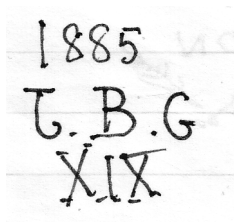
Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 775, photograph p. 71.

Biographical details: none

Bibliography: none

**J. B. G**



Date: 1885

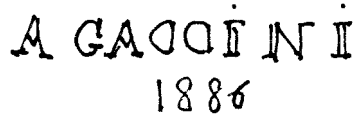
Location: XI third antechamber, wall, (20).

Recording: RDK 1686, no photograph.

Biographical details: Soldier

Bibliography: none

**Gaddini, A**



A GADDINI  
1886

Date: 1886

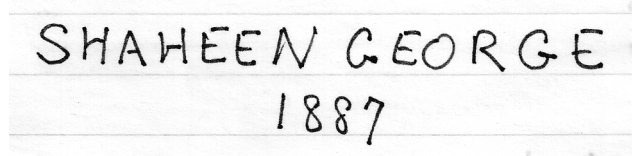
Location: XIX Sanctuary, column (4).

Recording: RDK 1259, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Shaheen, George**



SHAHEEN GEORGE  
1887

Date: 1887

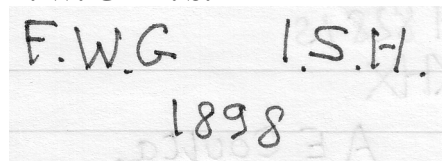
Location: VIII Second antechamber, wall (25).

Recording: 1385, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**F. W. G I. S. H**



F.W.G I.S.H.  
1898

Date: 1898

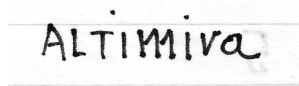
Location: XI Third antechamber, converted into sanctuary, wall (21).

Recording: RDK 1675, no photograph

Biographical details: none

Bibliography: none

Note: Probably the initials of two travellers.

**Undated graffiti****Altimira**

Location: VIII Second antechamber, column (29).

Recording RDK : 1670, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Armstrong, C**

Location: First pylon, right side, roof

Recording RDK :855, photograph p. 20.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

**Dendara**

RDK 93 Outer hypostyle, roof:

C. Armstrong

Hallof, p. 231

**Bartolozzi, J**

Location: XVII Fourth antechamber, column (8).

Recording RDK: 1172, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Bartolucci, Cav. L**



RDK 845

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 845, photograph p. 73.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Bax**

RDK 804

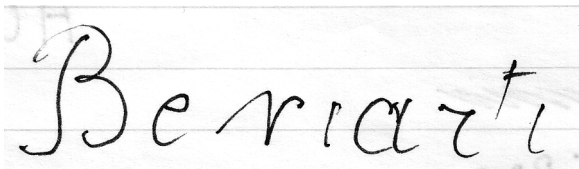
Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 804, photograph p. 74.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Bax, J**

Location: First pylon, right side, roof  
Recording RDK: 855, photograph p. 20.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Beriarti**

Location: VIII Second antechamber, wall (28).  
Recording RDK: 1687, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Bonavilla, F**

RDK 63

Location: XVII Fourth antechamber, column (13).

Recording RDK: 63, photograph p. 75.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffiti

Blackman (1911), plate XLIII, Façade of pronaos, south jamb: BONAVILLA; De Keersmaecker (2004, p. 50.

**Brett, R**

RDK 822

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 822, photograph p. 75.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Caddington, F**



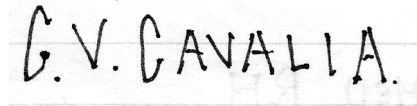
RDK 850

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 850, photograph p. 76.

Biographical details: none  
Bibliography: none

Other graffito, Hallof, p. 232.

**Cavalia, C. V**



Location: Third antechamber, converted into Sanctuary, wall (20).  
Recording RDK: 1208, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Champonay, Wil**



RDK 773

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 773, photograph p. 76.

Biographical details: none  
Bibliography: none



**CH**

CH 828/5  
XHX

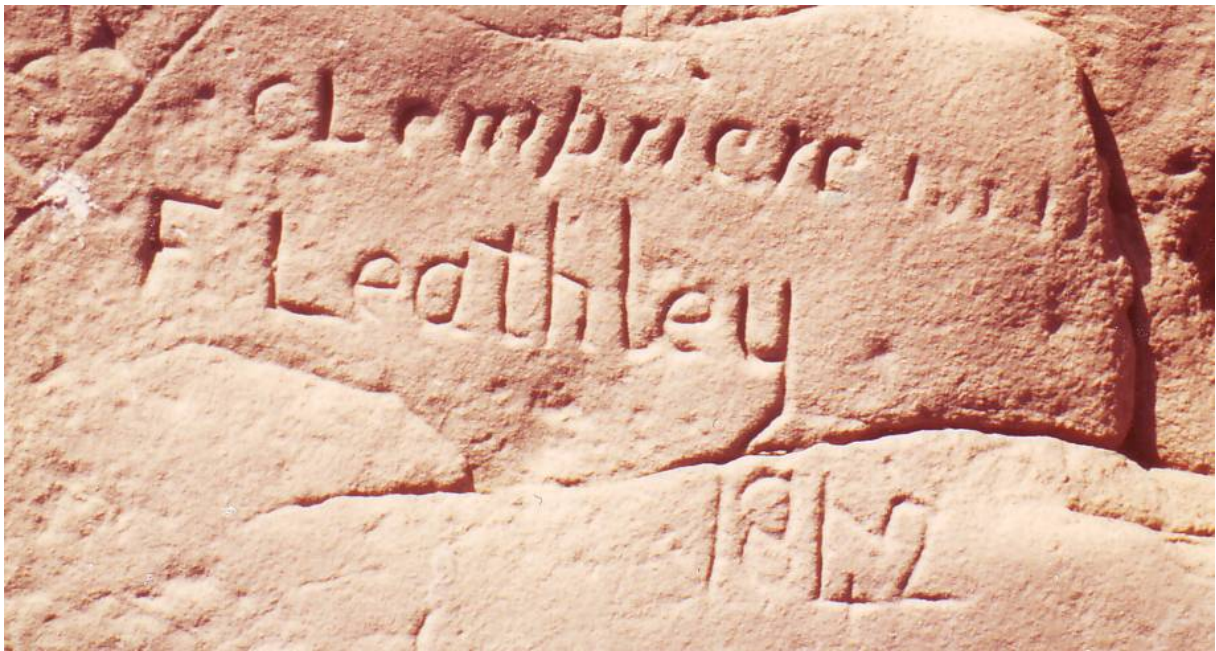
Location: VIII Second antechamber, wall (24).

Recording RDK: 1674, no photograph;

Biographical details: Soldier of the 20<sup>th</sup> Hussars

Bibliography: none

### **Clempriere**



RDK 831

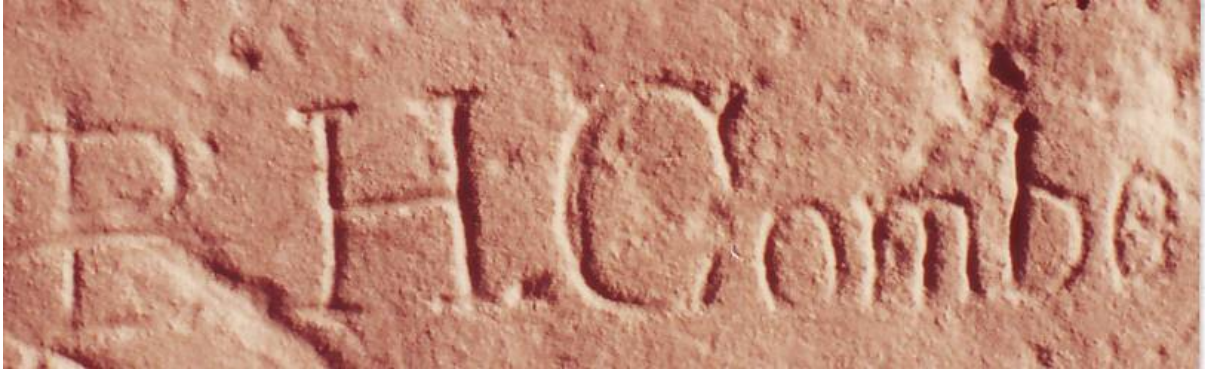
Location: First pylon, right side, top..

Recording RDK: 831, photograph p. 77.

Biographical details: none

Bibliography: none

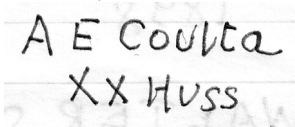
### **Combe, (P) B. H**



RDK 764

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 764, photograph p. 77.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Coulta, A. E**

Location: VIII Second antechamber, wall (24).  
Recording RDK: 1673 no photograph.

Biographical details: Soldier of the 20<sup>th</sup> Hussars.  
Bibliography: none

**D. L**

Location: VIII Second antechamber, column (29).  
Recording RDK: 1684, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**David**



RDK 802

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 802, photograph p. 78.

Biographical details: none  
Bibliography: non

Other graffito

**Giza**

**Pyramid of Khufu**

Goyon, p. 35 S244, pl. XCVIII: DAVID

**Davidson, W. C**



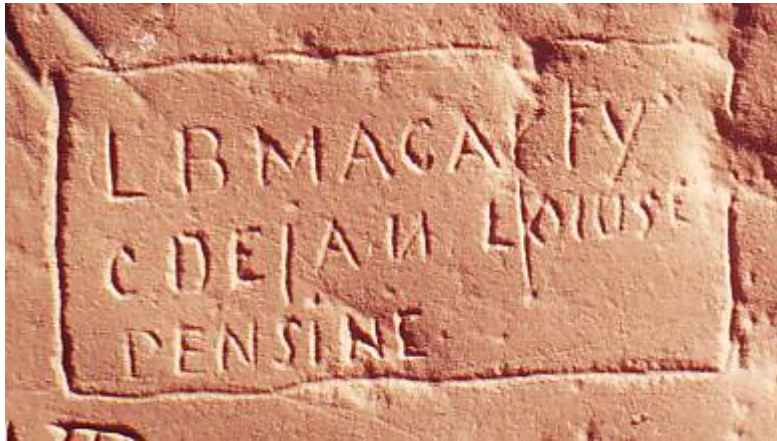
RDK 839

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 839, photograph p. 79.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Dejan, Louise, C**





RDK 837

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 837, photograph p. 79.

Biographical details: none  
Bibliography: none

#### **Dunn, A**

A: DUNN

Location: VIII Second antechamber, wall (24).  
Recording RDK: 1672, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

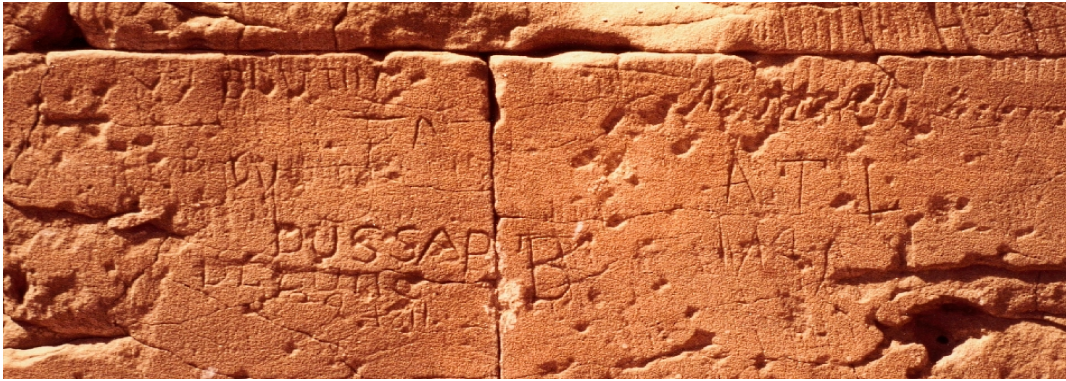
#### **Dussap**

DUSSAP

Location: XIX Sanctuary, wall (3).  
Recording RDK: 353, photograph p. 80.



RDK 353.



Edfu Temple, pylon, roof, left side

Biographical and bibliographical information:

**Dussap, ? – 3/5/1835**

Jacques Tagher, *Le docteur Dussap, un français "original" d'Égypte*, Cahiers d'histoire Égyptienne, Serie III, Fasc, 4, mai 1951, Le Caire, p. 342-346.

Frédéric Cailliaud, *Voyage à Méroé*, 4 vol., Paris 1826, vol., III, p. 271.

W. J. Bankes, *Life and Adventures of Giovanni Finati*, 2 vol., London 1830, vol., II, p. 423 note.

Ed. De Cadalvene, J. De Breuvery, *L'Égypte et la Turquie de 1829 a 1836*, 2 vol., Paris 1836, p. 443 (passim), *Dussap docteur et mort de la peste 1835 plus connu au Caire sous le nom d'abou-dagn (père de la barbe) nom que lui avait valu sa longue barbe qui descendait presque jusqu'à ses pieds.*

De Forbin, *Voyage dans le levant en 1817 et 1818*, Paris 1819, p. 289.

De Forbin, *Travels in Egypt, being a continuation of the travels in the Holy Land, in 1817-18*, London 1819, p. 59.

Ida Saint-Elme, *La Contemporaine en Égypte, pour faire suite aux souvenirs d'une femme, sur les principaux personnages de la république, du consulat, de l'empire et de la restauration*, 4 vol., Stuttgart 1831, vol., III, p. 105, M. Du Saps, dont la longue et inutile barbe.....

Pallme Joseph, *Meine Reisen durch Siclien, Aegypten, Syrien und Palestina, beschrieben und herausgegeben von Joseph Pallme*, 1840

Prince Ibrahim Hilmy, *The Literature of Egypt and the Sudan*, 2 vols., London 1886-1887, vol., I, p. 110, Burton James, Papers and letters on miscellaneous subjects connected with



Le Docteur Dussap,  
d'après un croquis inédit de Bonomi.  
(Aimablement communiqué par le Dr. L. Keimer).

Egypt, by J. Burton: 1 p pers relating to the cholera in Egypt in Aug.- Sept. 1831, with original letters, at ff.34, 36, of [François?] Dessap; Cairo, 18 Mar., 18 Oct. 1831 Fr. Ff. 1-41. Auriant, *Aventuriers et originaux*, Paris 1933, p. 128-129. Suzanne Voilquin, *Souvenirs d'une fille du peuple ou la Saint-simoniennne en Égypte*, Paris 1978. (Not seen). Paul Santi and Richard Hill, *The Europeans in the Sudan 1834-1878*, Oxford 1980, p. 37. Silvio Curto, Laura Donatelli, *Bernardino Drovetti epistolario*, Milano 1985, p. 54 (passim). Philippe Régner, *Les Saint-Simoniens en Égypte (1833-1851)*, Giza- Le Caire 1989, XI, 68, 87, 90, 175-76, p.180, Dr. Dussap, Médecin installé en Égypte avant les Saint-Simoniens, d'abord au service du vice-roi, dans l'armée, puis à titre libéral. Il sympathise avec eux et en héberge plusieurs, dont Urbain et Suzanne Voilquin. M. Dewachter et A. Fouchard éd., *l'Égyptologie et les Champollion*, Grenoble 1994, Diane Harlé, *Aquarelles et dessins inédits de Nestor l'Hôte, dessinateur et compagnon de Champollion*, p. 149-159, 4. portrait du Dr. Dussap, dessin à mine de plomb. (18,5 ; 14), album 1, no 95, Musée de Louvre, Département des antiquités égyptiennes. Diane Harlé, Jean Lefebvre, *Sur le Nil avec Champollion, Lettres, Journaux et dessins inédits de Nestor L'Hôte, Premier voyage en Égypte- 1828-1830*, Orléans-Caen 1993, p. 307, 315. John David Ragan, *French Women Travellers in Egypt: A Discourse Marginal to Orientalism?* In *Travellers in Egypt*, Paul Starkey and Janet Starkey, Edited, London 1998, p. 223, 224. Isabelle Hasegawa, *Femmes et voyages, Voyageuses du 19<sup>e</sup> Siècle*, Suzanne



*Voilquin, ouvrière Parisienne, dans 'Égypte de Méhémet Ali*, Bulletin of the Faculty of Foreign Studies, Sophia University, no 36 (2001), p. 18, 22 ; Linant de Bellefonds Bey, *Voyage aux mines d'or du pharaon*, Paris 2002, p. 56, 57 (note) Dussap (1775-1835).

## Ewing, R



RDK 772

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 772, photograph p. 18, 82.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: De Keersmaecker (2009), p. 71.

## Ficher

Ficher

Location: XVII Fourth antechamber, wall (18).

Recording RDK: 1250, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

## Fischer

Fischer

Location: XVII Fourth antechamber, columns (11).

Recording RDK: 1251, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

## Flad, M

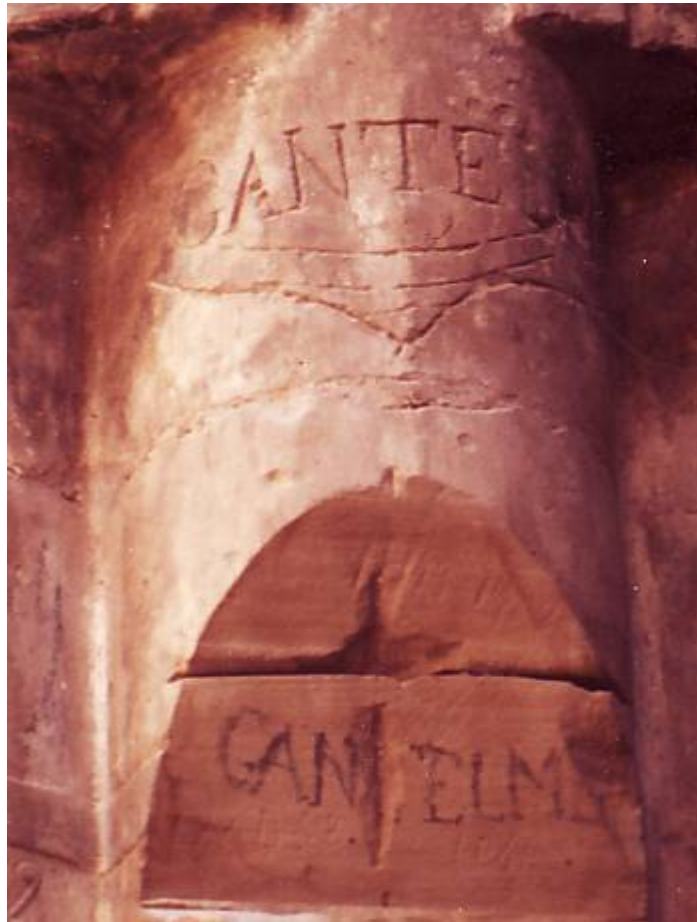


RDK 821

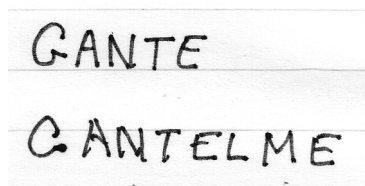
Location: First pylon, right side, top.  
 Recording RDK: 821, photograph p. 83.

Biographical details: none  
 Bibliography: none

**Gantelme**



RDK 961



Location: VIII Second antechamber, column (30).  
 Recording RDK: 961, photograph p. 84.

Biographical details: none  
 Bibliography: none

**Gorg, B**





RDK 761

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 761, photograph p. 85.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Hannstein, H**

Location: XI Third antechamber, converted into sanctuary, wall (21).  
Recording RDK: 1275, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Huguen**

RDK 830

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 830, photograph p. 85.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Jones, D**

RDK 778

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 778, photograph p. 22, 86.

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito: De Keersmaecker (2010), p. 109.

**Kubl**

RDK 829

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 829, photograph p. 86.

Biographical details: none

Bibliography: none

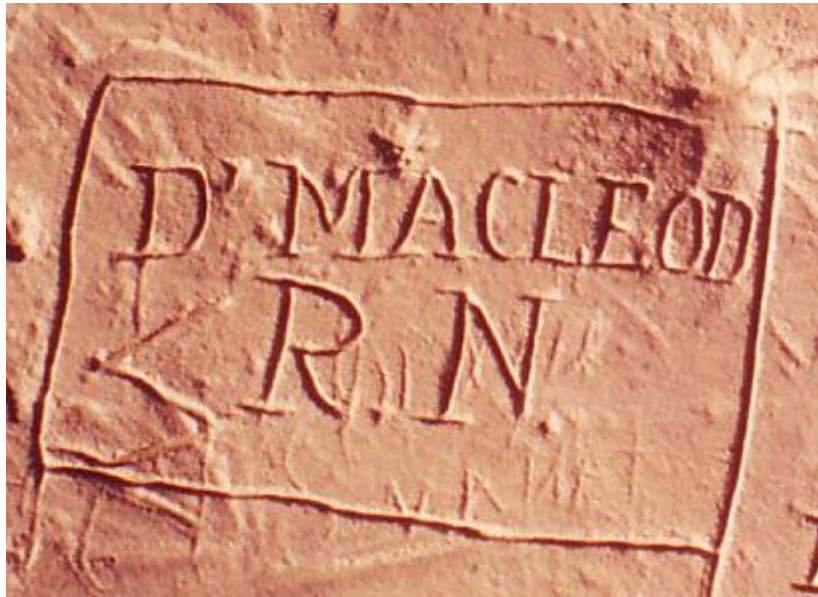
**Macarty, L. B**

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 838, photograph p. 91.

Biographical details: none

Bibliography: none

### **Macleod, Dr**



RDK 778

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 778, photograph p. 22, 87.

Biographical details: Dr. in the Royal Navy

Bibliography: none

### **Mace**

Location: Forth Antechamber, column (12).

Recording RDK 1688, no photograph.

Biographical details: none

Bibliography: none

### **Mainoy**





RDK 789

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 789, photograph p. 88.

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Mellon, J**

**J. MELLON**

Location: VIII Second antechamber, column (29).  
Recording RDK: 1325, no photograph;

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Mohamed**

Location: XVII Fourth antechamber, column (13).  
Recording: RDK 1677, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Mutti, C**



RDK 772

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 772, photograph p. 18, 89.

Biographical details: none  
Bibliography: none

Other graffito, De Keersmaecker (2010), p. 111, 112.

### **Odesoy Fils**



RDK 802

Odessày fils, p. ; David, p.

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 802, photograph p. 89;

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Orlali**

Location: VIII Second antechamber, column (29).  
Recording: RDK 1671, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Ottley, C. I**



RDK 754

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 754, photograph p. 90.

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Patomb**



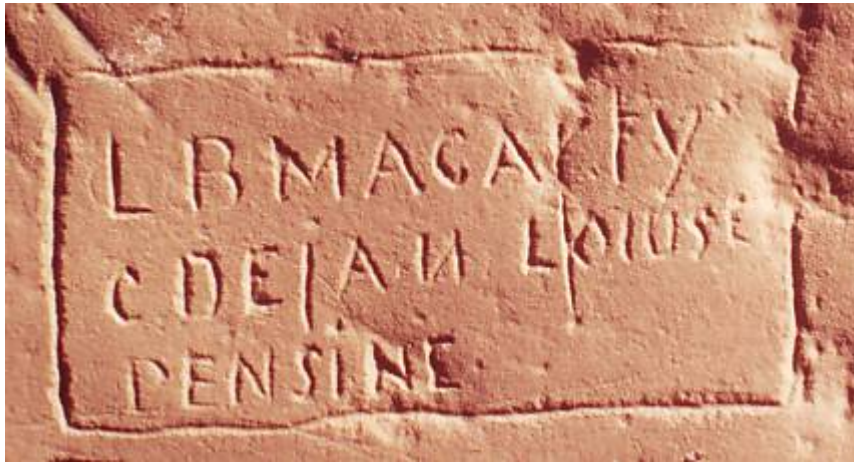
RDK 803

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 803, photograph p. 90.

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Pensine**





RDK 837

L B Macarty, p. ; C Dejan Loiuse, p. Pensine

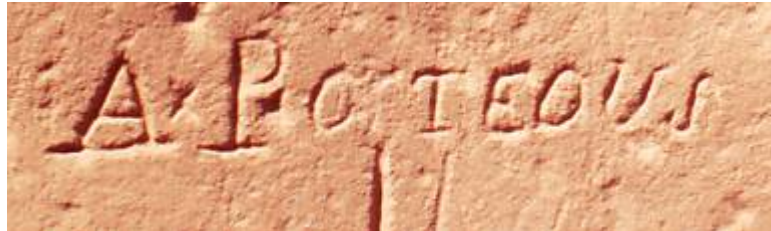
Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 835, photograph p. 91.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Poteous, A**



RDK 846

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK: 846, photograph, p. 91.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Pottinger, W**



RDK 838

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 838, photograph p. 92

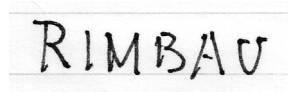
Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Richardson, S**

Location: First pylon, right side, roof  
Recording RDK :855, photograph p. 20.

Biographical details: none  
Bibliography: none

### **Rimbau**



Location: XVII Fourth antechamber, column (9).  
Recording RDK: 1682, no photograph.

Biographical details: none  
Bibliography: none

Note: unfinished graffito of the traveller Rimbaud?

### **Sorneh////? J**

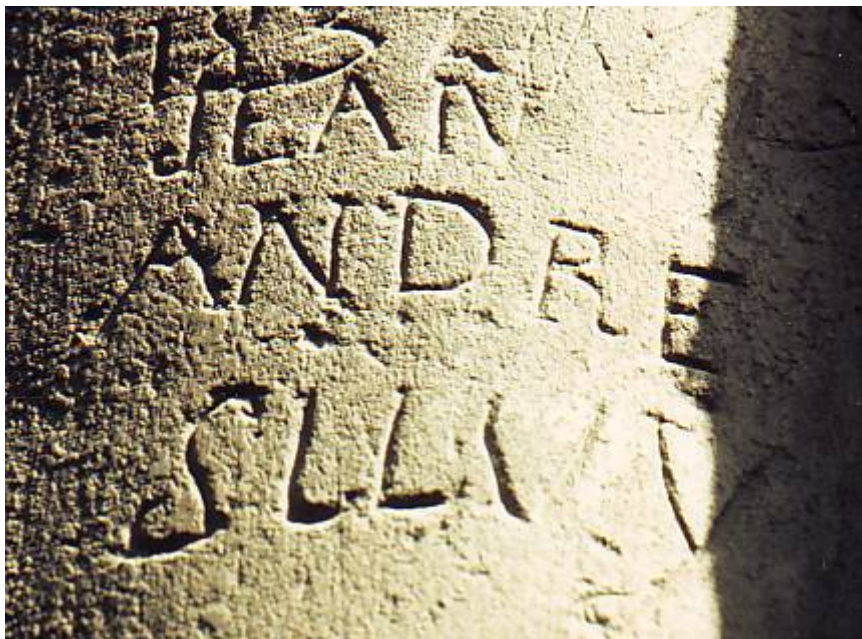


RDK 836

Location: First pylon, right side, top.  
 Recording RDK: 836, photograph p. 93.

Biographical details: none  
 Bibliography: none

**Suvy, Jean Andre**



RDK 1158

Location: XVII Fourth antechamber, column: (10).  
 Recording RDK: 1158, photograph p. 93.

Biographical details: none  
 Bibliography: none

**Tariz, M**

Location: XVII Fourth antechamber, column (11).  
 Recording: RDK 1678, no photograph.



Biographical details: none  
Bibliography: none

**T. W.**



RDK 834

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK: 834, photograph p. 94.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Tann, W**



RDK 755

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK 755, photograph p. 94.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Tann, T**



RDK 836

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK :836, photograph p.22, 95.

Biographical details: none

Bibliography: none

**Tastavin**



RDK 841

Location: First pylon, right side, top;  
Recording RDK :841, photograph p. 95

Biographical details: none

Bibliography: none

**Tindall, W**



RDK 833

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK :833, photograph p. 96

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Ustates, Oliver. H**



RDK 822

Location: First pylon, right side, top.  
Recording RDK :822, photograph 96

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Van Someren**

Location: First pylon, right side, top  
Recording RDK: 777, photograph p.46.

Biographical details: none  
Bibliography: none

**Viouier, I**



# IVIOUIER

Location: XVII Fourth antechamber, column: (7).

Recording RDK: 1395, no photograph;

Biographical details: none

Bibliography: none

## Walters, J

J. WALTERS  
72 NO HIGH

Location: XI Third antechamber, converted into sanctuary: wall (21

Recording RDK: 1681, no photograph.

Biographical details: Soldier

Bibliography: none

## Whitburn, A



RDK 845

Location: First pylon, right side, top.

Recording RDK :845, photograph p. 97

Biographical details: none

Bibliography: none

## Unclassifiable

RA

Location: XVII Fourth antechamber, column (6).

Recording: RDK 1663

lionCELL

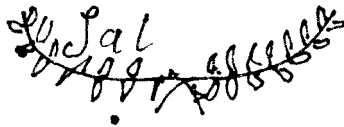
Location: XVII Fourth antechamber, column (6).

Recording: RDK 1663

CF

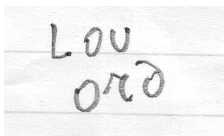
Location: XVII Fourth antechamber, column (6).

Recording: RDK 1663



Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1663



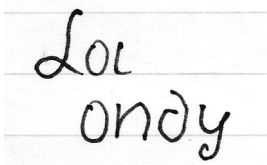
Location: XVII Fourth antechamber, column (7).

Recording: RDK 1663



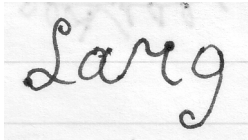
Location: XVII Fourth antechamber, column (8)..

Recording: RDK 1663



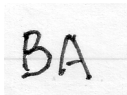
Lon  
ondy

Location: XVII Fourth antechamber, column (9).  
Recording: RDK 1663



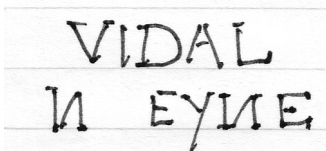
Larg

Location: XVII Fourth antechamber, column (9).  
Recording: RDK 1663



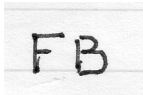
BA

Location: XVII Fourth antechamber, column (9).  
Recording: RDK 1663



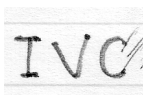
VIDAL  
M EYME

Location: XVII Fourth antechamber, column (10).  
Recording: RDK 1663



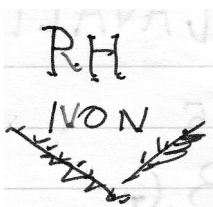
FB

Location: XVII Fourth antechamber, column (12).  
Recording: RDK 1663



IVC

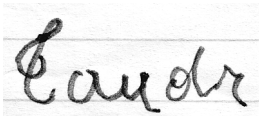
Location: XVII Fourth antechamber, column (12).  
Recording: RDK 1663



RH  
IVON

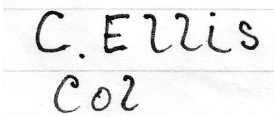
Location: XVII Fourth antechamber, column (13).  
Recording: RDK 1663





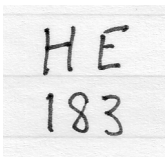
Location: XVII Fourth antechamber, column (14).

Recording: RDK 1663



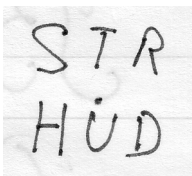
Location: XI Third antechamber, converted into Sanctuary, wall (20)

Recording: RDK 1663



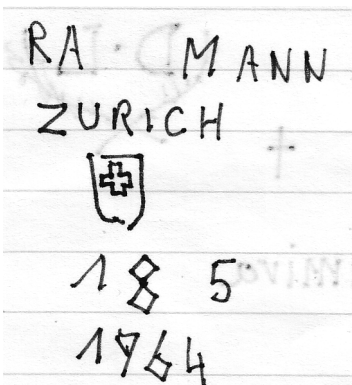
Location: XII Birth room, wall (23)

Recording: RDK 1663



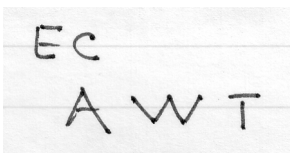
Location: XII Birth room, wall (23)

Recording: RDK 1663



Location: XII Birth room, wall (23)

Recording: RDK 1663



Location: VIII Second antechamber, wall (26).

Recording: RDK 1663

B.A.R.N. Lion  
185

Location: VIII Second antechamber, column (29).  
Recording: RDK 1663

TG

Location: VIII Second antechamber, column (31).  
Recording: RDK 1663

L. Ser os

Location: VIII Second antechamber, column (32).  
Recording: RDK 1663

auj er

Location: VIII Second antechamber, column (32).  
Recording: RDK 1663

JEAN

Location: VIII Second antechamber, column (32).  
Recording: RDK 1663

A Eigan  
cocte

Location: XVII Fourth antechamber, column (8).  
Recording: RDK 1663

**Index**

A. H. XIX regt	70
Allan, Y	59
Altimira	73
Antihori, C	63
Armstrong, C	73
Asphar, E	26
Austen, D	50
Baillie Geo	46
Bandini	64
Bartolozzi, J	73
Bartolucci, Cav L	73
Bax	74
Bax, J	74
Bekard Batist	67
Bell, A	62
Beriarti	74
Bergh, E	50
Bertelot	71
Biden, Christopher, Captain	47
Bliss, W. B	58
Blo/se, R. L	19
Boggie, W	23
Bonavilla, F	75
Bonomi, Luigi	66
Boulanger Dol	33
Boutin Vincent Yves	18
Bresson	33
Brett, R	75
Brocchi, Giovanni Battista	30
C . R. B	59
C H 828 IS XHX	77
C? T?	38
Caddington, F	75
Castex, Jean Jacques	17
Cavalia, C. V	76
Ch//thos Ry	39
Challan	57
Chaponay	76
Clempriere	77
Combe, P. H	77
Coote, E	56
Corry Armar Lowry	21
Cory, R. Woolner (Reverend)	48
Coulta XX Huss A. E	78



D. C.	45
D. L.	78
David	78
Davidson, W. C	79
Dejan Loïuse, C	79
Drovetti, Bernardino Michele Maria	20
Duff, H	51
Dunn, A	80
Durand Louis	34
Dussap	80
Ewing, R	83
F. W. I. S. H	72
Fernig Jean Louis César, Comte de	32
Ficher	83
Finati Giovanni	20
Fischer	83
Flad, M	83
Forbes, JN°	49
Foskett Henry	22
Frediani Domenico Ermenegildo (Amiro)	21
Gaddini, A	72
Gantelme	84
Giorgi, V, D	71
Gordon, John, of Cluny	18
Gorg, B	85
Haig, J. R	60
Hannstein, H	86
Hesketh, R	57
Hitburn, W	85
Huguen	86
Hull, W	26
Hume, E. K	44
Imbrico	34
J. B. G	71
J. T	55
Jones, D	87
Jul Tou T	35
K S	60
Kubl	87

Leathley, F	52
Letorzec, Pierre Constant	23
Levelyn, W	56
Lewis, S. Weir	55
Lindsay, H. H	39
Livingston, James	22
Lowell, John Jr	40
Luciani, G	66
Lynch, C. F	54
M L	61
Macarty, L. B	87
Mace	88
Macleod, Dr	88
Madox John	31
Maheu, Y	53
Mainoy	88
Malcolm John, Sir	27
Malek, M	69
Manchenin	36
Martini, G. B	58
Meier, F	26
Mellon, J	89
Merlo, A. D	31
Mohamed	89
Molyneux, C	64
Moustache Andre	69
Mutti, C	89
Naredduz, H. O	26
Nash, D. W	45
Odessoy Fils	90
Orlali	90
Ospray	22
Ottley, C. I	90
Overend, W	43
Palomba Prospero	51
Pangalo Jean	67
Pasley, J ?	27
Patomb	91
Pensine	91
Plichon	55
Porre	38
Portal	37
Poteous, A	92
Pottinger, W	92
Pratt, W	57
Pückler-Muskau Hermann Ludwig Heinrich, Prince	45

Rainier Peter	32
Richardson, S	93
Rimbaud	93
Robinson, F	48
Rocca, L	65
Romano	17
Santo Agostini	35
Sarazi, T	66
Segato Girolamo	23
Shaheen George	72
Slowell, J	61
Sorneh	93
Spiro, I	21
Stewart, D	62
Suvy Jean Andre	94
T. W.	95
Tann, W	95
Tann, T	96
Tariz, M	94
Tastavin	96
Taswill, G	58
Tepliakow, V	49
Tindall, W	96
Tone	36
Ustates Oliver, H	97
Van Someren	97
Vassar, John Guy	52
Vaudey	53
Vaudrey, W	54
Vernet Sophie	63
Vidua, di Conzano Carlo, Count	24
Viouier, I	97
Walters, J	98
Whitburn, A	98
Woosnam, R	50
X M	66
X T A	68
Unclassifiable	99
Index	103
Additional information	107



**Addition information****Page 21****Frediani, Domenico Ermenegildo (Amiro)**

Date: (1817)?

Location: First pylon, right side, top

Recording: RDK 283, photograph on p. 17

Biographical details bibliography and other graffiti, see: De Keersmaecker (2001, p. 6, 7, 8, 9; De Keersmaecker (2003), p. 13; De Keersmaecker (2004), p. 17; De Keersmaecker (2005), p. 32, 33; De Keersmaecker (2006), p. 16,17; De Keersmaecker (2008), p. 29; De Keersmaecker (2009), p. 55; De Keersmaecker (2020), p. 27, 28; De Keersmaecker (2011), p. 14; De Keersmaecker (2011)(2), p. 20, 21.

Other graffiti

**Island of Argo**

Bibliography:

Friedrich W. Hinkel, Auszug aus Nubien 1978, p. 96

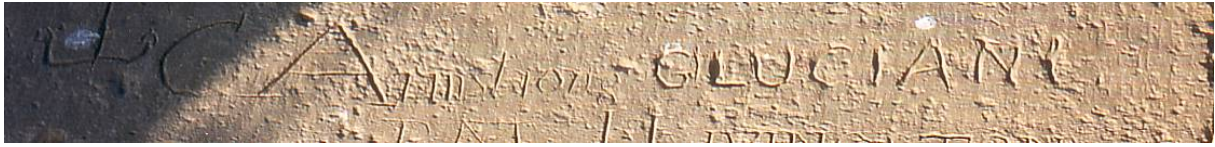
A drawing of the graffiti, and 13 lines biographic text.

With thanks to Michel Azim and Marie-Paule Vanlathem..

## Additional Information

Page 66

**G. Luciani**



Fragment van RDK 855 p. 20.

C. Armstrong ; G. Luciani

Location: First pylon, right side, top. (see also additional information).

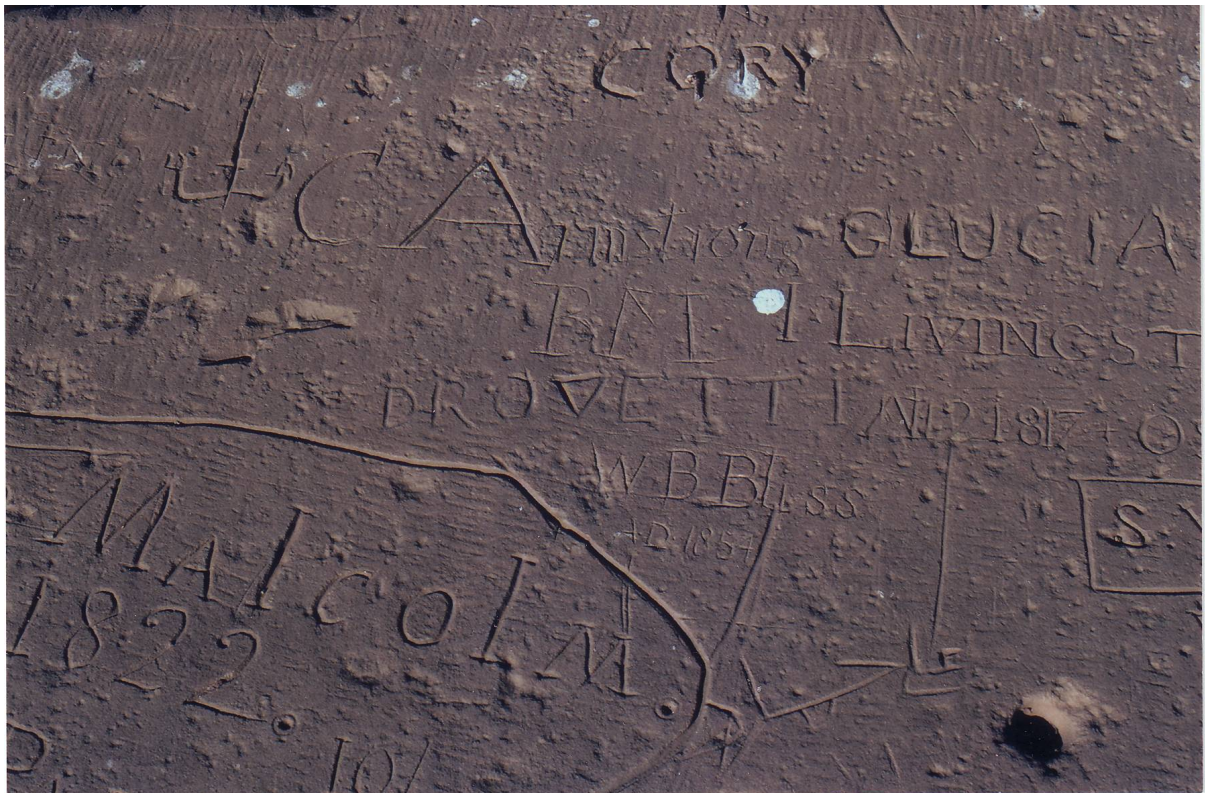
Recording: RDK 855, photograph p. 20..

Biographical details: none

Bibliography: none

Other graffito

**Dendara**



RDK 93 Outer hypostyle, roof:

G. Luciani

Like the graffito in the Lux or Temple, in de near of C. Armstrong, maybe the two .  
travelled together.

See Hallof p. 237, with date 1864

## **Giza**

### **Pyramid of Khufu**

Hallof p. 237, Note 34, Hallof noted that in his name G. Luciani wrote his "N" the wrong way..

See Goyon p. 84, pl. CLXII- divers 38.

**G. LUCIANI**



**Additional information**

**John Gordon of Cluny**

**Page 18**



Cluny Castle

Photograph from:  
Collection Highlight. Special Libraries & Archives. University of Aberdeen.  
Page 1 from 7  
(10.11.2010)

For more information see: Bulletin of the Association for the Study of Travel in Egypt and  
the Near East (ASTENE), Number 6 October 1998, p. 13-15

Also:

<http://www.egypt-sudan-graffiti.be>

**Additional information received from Andrew Oliver, Washington USA.**

- page 39: The honorable **Hugh H. Lindsay**, an important figure in the East India Company left Bombay on the steamer *Hugh Lindsay* (named after him) on February 1 and arrived at Cossier March 2 1834. With him was ...
  - page 93 ... Captain **W. Pottinger**, H.M. 6th Regiment, Bombay, who also disembarked at Cossier.
  - page 43. **William Overend** of Sheffield, UK (1809-1884) traveled with William Mellish Chambers in Egypt from November 17 through February 1835. After leaving Egypt they visited St. Catherine's in Sinai in March 1835. See *Asiatic Journal and Monthly miscellany*, vol. 37, 1842, 161. Chamber's diary and notebook are in the library of the University of Nottingham.
  - page 44. **Edward K. Hume**, here with a date of 1836, later sailed (in February 1839) on the steamer *Hugh Lindsay* from Suez to Bombay and Bengal. Hume was bound for Bengal. I know that more can be found out about him and his passages to India, but I haven't done so yet.
  - page 45. **Davyd William Nash**, Assistant Surgeon with the Bengal establishment was granted a furlough for health reasons in 1836. On returning home he published an essay, "On the geology of Egypt and the valley of Cossier in the *Edinburgh New Philosophical Journal* for 1837.
  - page 50. **Richard Woosnam**, was an assistant surgeon in Bombay and was admitted to the position the day of his arrival at Aden, on 20 June 1840, on his way to India (via Egypt). *Asiatic Journal* 1840, p. 147.
  - page 57. "O.W. Prat
- t" must be **George W. Pratt** (1830-1861), an American known to have been in Egypt that year.

====oooOooo=====

**Additional information on : Richard Woosnam**

Richard Woosnam – Pottinger's private secretary; previously an assistant surgeon of the British East India Company.

[http://hongkongsfirst.blogspot.com/2009\\_12\\_02\\_archive.html](http://hongkongsfirst.blogspot.com/2009_12_02_archive.html)

21 February 2012

And Janus: Jardine Matheson Archive

21 February 2012

**Additional information received from Andrew Oliver, Washington USA.**

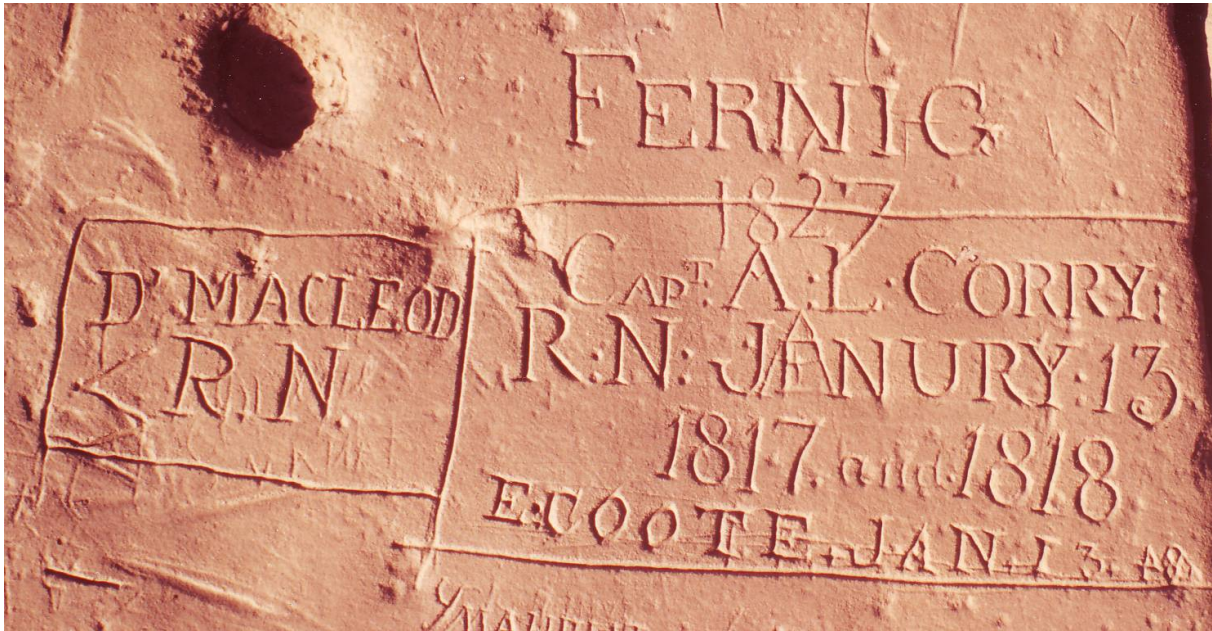
- page 53. Vaudey must be Alexandre Vaudey who is cited in "Who was who in Egyptology" with more information in John O. Udal's *The Nile in Darkness*.

Paul Santi and Richard Hill (Translated and Edited by), *The Europeans in the Sudan 1834-1878- Some Manuscripts, mostly unpublished, written by Traders, Christian Missionaries, Officials, and Others*, Oxford 1980; Bierbrier, p. 425; Hill, p. 372; Udal(1) , p. 387 (passim).

- page 56. More difficult but not impossible to unravel is E. Coote. The image of his name appears again on page 22 with that of Lowry Corry where you can see better how it relates to Corry's name in the box. I would argue that the date is actually Jan. 13, '18 and that the whole graffito should be expanded to read Erye Coote, January 13, 1818. Erye Coote (1762-1823) was born in Ireland, and surely came to know the Lowry Corry family. Coote's widow ultimately married a member of the Lowry Corry family. Coote was dismissed from the military and lost his rank and honors in 1816 owing to being found guilty of paying boys at a school to let him flog them and in turn have them flog him. He may well have left the UK in disgrace and have gone to Egypt where he had actually served earlier with the British forces. There he may have found it easier to flog the fellahin and have them flog him. In any event I suspect that he did not actually travel with the Belmore expedition but rather met up with hem at Luxor, where he had his name cut with theirs. This is purely a guess and will require more work to confirm.

====oooOooo=====

Further information.



RDK 778

Peter Marson, BELMORE – The Lowry Corrys of Castle Coole- 1646 1913, Ulster Historical Foundation 2007. p. 200:

On 10 December 1842, at Stillorgan, he married Elizabeth Rosetta, second daughter of James Hewitt Massey-Dawson and widow of **Eyre Coote**. They had three children – Juliana Benita, Mary Emma and Alvin Coote.

**Additional information received from Andrew Oliver, Washington USA.**

- page 75. F. Bonavilla must be Francesco Bonavilla of Milan who accompanied Brocchi to Khartoum c. 1825.
- page 98. A. Whitburn must be Arthur Whitburn of the Indian Navy (IN) who joined as a midshipman in 1829 and died on board the *Euphrates* in August 1839 (*Asiatic Journal* vol 28, 1839, page 133).

====oooOooo=====

Additional information on : **Nash Davyd William.**

Davyd William Nash, Assistant Surgeon 1832 parents: William Llewellyn; Catharine.  
Baptism: 21 February 1811, St. Nicholas, Bristol (India Office Records Reference

[http://archiver.rootsweb.ancestry.com/th/read/Bristol\\_and\\_Somerset/2009-04/1240415...](http://archiver.rootsweb.ancestry.com/th/read/Bristol_and_Somerset/2009-04/1240415...)

6 February 2012



**ADDITIONAL BIOGRAPHICAL INFORMATION FOR:  
William Overend,  
page 43**

William Overend was the son of Hall Overend (? - ?) and Ruth Wilson (? - ?). Born on 31 May 1809 at Sheffield. He was educated at Sheffield Grammar School, and afterwards at Hamburg where he went to learn the German language. His legal education was received at Leeds and London, and after studying physical sciences at Paris he spent two years travelling in Italy, Egypt, Arabia, the Holy Land, Turkey, Russia, and Sweden. He was called to the Bar in 1837 and in 1856 was made a Q.C. He was unsuccessful in contesting the Borough of Sheffield as a Conservative in the elections of 1852 and 1857. He was returned as M.P. for Pontefract in 1859, but had to resign when bribery committed by his agent was proven. He contested Derby in 1868, being beaten by a small majority. In 1864 he sat as chairman of the Inundation Commission assessing damages that resulted from the bursting of the Dale Dyke dam. He gave up his profession in 1870 on account of his increasing deafness.<sup>4,2</sup> On 22 August 1871 at Paddington he married Maria Scholefield, born on 4 December 1813, daughter of Joshua Scholefield (born ca. 1774 Yorkshire-died on 4 July 1844 at Edgbaston, Warwickshire), and Mary Cotterill (born ? -, died 23 April 1823). William Overend died on 24 December 1884 at West Retford House at age 75, his wife Maria Scholefield died in 1896 at West Retford House.

<http://winters-online.net/MerH/g1/p1320.htm> 5 February 2012  
<http://winters-online.net/MerH/g1/p1245.htm> 5 February 2012  
<http://winters-online.net/MerH/g1/p1234.htm> 5 February 2012  
<http://winters-online.net/MerH/g1/p1235.htm> 5 February 2012

Honorable Hugh Lindsay, was born on 30 October 1765. He was the son of James Lindsay, 5<sup>th</sup> Earl of Balcarres and Anne Dalrymple. He married Jane Gordon, daughter of Hon. Alexander Gordon, Lord Rockville and Anne Duff, on 14 January 1799 at Bargenyn Ayrshire, Scotland, he died on 23 April 1844 at age 78. He was a director of the Honourable East India Company. He held the office of Marshal of the Court of Admiralty. Children of Hon. Hugh Lindsay and Jane Gordon: Anne Lindsay, born circa 1800, died, 1 December 1885, married Sir Edmund Antrobus, son of John Antrobus and Anne Crawford, on 16 October 1817, they had 10 children, five boys and five girls. Hugh Hamilton Lindsay, born 12 August 1802, died 29 May 1881, he married Anna McDonnell, daughter of Æneas Ronald McDonnell, on 17 February 1852, they had no children.

<http://thepeerage.com/p2057.htm>

<http://thepeerage.com/p2059.htm>

**Travellers' Graffiti from Egypt and the Sudan**  
**Volume XII**  
**The Luxor Temple**

39

**Lindsay, H. H**



RDK 752

Date: 1834

Location: First pylon, right side, top.

Recording: RDK 752, photograph, p. 39.

Biographical details: none

Bibliography: none

TWENTY YEARS  
AROUND THE WORLD.

BY  
JOHN GUY VASSAR.



NEW YORK:  
RUDD & CARLETON, 130 GRAND STREET.

M DCCC LXI.





The grandfather of John Guy Vassar, Jr, was born in East Dereham, parish of Tuddingham, Norfolk County, England, James Vassar and Ann Benett.

In 10 October 1796, James Vassar, with wife and children, emigrated to the United States, and settled in Dutchess County, purchasing a farm on Wappingers Creek near Manchester Bridge.

In the Spring of 1801, James Vassar sold his farm and settled in the centre of Poughkeepsie to brew ale. He built a brewery, in a part of which the family lived while a house was built for them nearby.

James Vassar's brewery was destroyed by fire in the Spring of 1811, his son John Guy was born 29 December 1789 in East Dereham, Norfolk, England. He was killed by fumes while he inspecting the debris 11 May 1811.

He left his wife and two young children.



The young Matthew born 29 April 1792, assumed responsibility for his sister-in-law and her two small sons, John Guy Vassar, Jr and Matthew Vassar, Jr.

In 1811, in his grief, James Vassar abandoned Poughkeepsie, and Matthew started a new brewery called M. Vassar and Co.

In 1832 John Guy Vassar, Jr, and Matthew Vassar, Jr., became partners in the brewery.

John Guy Vassar, Jr, Born: 22 November 1801 Died: 27 October 1888

I am thankful for the above information received from Mary DeJong of the Research Services, Vassar College Libraries

<http://vcencyclopedia.vassar.edu/trustees/a-brief-guide-to-vassars-charter-trustees.html>

<http://chronology.vassar.edu/records/1888/1888-10-27-vassar-nephew-dies.html>

**Twenty Years Around the world** , first published in New York 1861, 598 pages.

20 January 1839, his first stop was Havana, he was in Alexandria 10 January 1842, and made the trip in Egypt, from there till Luxor. He was again in Alexandria on his way to the island of Teneriffe, on 24 November 1851, and visited Cairo again on 10 April in 1858. His book ends on 1860, on the island of San Miguel.

PREFACE.

---

EARLY in life the author of these letters suffered from ill-health, and necessity obliged him to seek more genial climes in order to escape the rigors of our northern winters. Duty towards his only brother and a beloved uncle induced him to sketch his travels, and keep them advised of his movements. His letters passing into the hands of kind friends, for perusal, led to further inquiries; and demands for publication in a weekly paper in his native city, were the result.

He has always hesitated to come before the Public, although constantly solicited and urged by his friends to do so, as a duty he owed to society; at length, through constant importuning, and to avoid the clamors of those he loves and esteems, he has concluded to accede to their wishes. This book is the result.

Travelling becomes a passion with some, and in this instance, a decided one. Necessity at first, with improvement in health, and finding himself better on the move than when quiet, sight-seeing and obtaining general information became more and more desirable.

After having seen every State and Capital in his own country, his desire was to visit every Capital in Europe. After having seen the antiquities and works of art of Italy, Greece, and Turkey, his ambition led him to see the older objects of Egypt and Asia Minor. Then came the desire to visit the Celestial Empire, and the East Indian world.

The West Indian Islands brought a disposition to see those of the Pacific, and those of the Mediterranean, the Levant, and the Polynesian, Canary, Cape de Verde, Azores. North America,

including the Canadas, having been seen, South America in all parts could not be neglected. Northern Africa, Egypt, Syria, Algeria, and Morocco had been visited; but the western and south-western coast of Africa, the Gulf of Guinea, demanded their share of effort and exposure. When in China, he desired to visit Japan, but Commodore Perry had not yet made a treaty. While at Singapore, he wished to embark for Australia; but no opportunity offering during the typhoon season, he was obliged to renounce the idea. Last Spring he made an attempt to get around from the south coast of Africa, but without success. Had he succeeded, his twenty-one years of travel would have probably closed his extended wanderings, as the whole world would have been seen, large portions of it having been repeatedly visited.

He has great reason to be thankful to the Almighty for his preservation of life and health. Surrounded by dangers of every name and nature, while scores of his companions have been swept off by shipwreck, cholera, fever, assassins, and barbarous tribes of savages, or Indians, he has passed unscathed and unharmed.

J. G. V.

Vassar, John Guy

J. G. VASSAR

Date: (1842)

Location: Small temple, added courts, first pylon, inner face (10) between (d) and (f), PM II, (1972, plan p. XLIV.

Recording: RDK 1392

Biographical details: American (1811-1888)

Bibliography: Kalfatovic, p. 142, John Guy Vassar, *Twenty Years around the World*, New York 1861

Other graffiti

DENDARA

J. G. VASSAR 1842

Halof, p.242 note 60

THEBES

RDK 774 LUXOR TEMPLE, Pylon, roof, right side: J. G. VAS

Remark: An unfinished graffito.

**Adittional Information of:**  
**G. W. Pratt**  
**Volume XII**  
**p. 57, 58**

Jesse Ames Spencer, Frederick Spencer, The East, Sketches of Travel in Egypt and The Holy Land, New York 1850

To The Hon. Zadok Pratt, President of the Mechanics' Institute , New York, as a Slight Testimonial of Grateful Recollections of more than a year spent in travel, with his son, This Volume is respectfully inscribed by the author.

PREFACE

Page vii

*The Author begs to return his sincere thanks to all the friends and brethren who have encouraged him to hope, that these Letters may be acceptable and not unuseful to the public; he would also embrace the present opportunity to acknowledge his obligations, in various ways, to his learned young friend and fellow-voyager, Mr. George W. Pratt, and to give utterance to the hope that he may continue to cultivate oriental studies, for which he has peculiar aptness and capacity.*

Notwithstanding his comment on the travellers' graffiti , his traveller companion George W. Pratt left his graffito on the Luxor temple.

*p. 14, Few, I imagine, will be surprised to learn that the absurd practice of scribbling names on celebrated objects and in noted localities, which seems to characterize the Anglo-Saxon race, is here displayed in a scandalous manner, and between the black paint, tar and other substances used on the base, and even the capital, the column is disfigured and sadly marred. If Mr. "G. Button" "Wm. Thompson," "E. Scott," and others, could but know what annoyance their silly proceedings have caused travellers and admirer of art, they would probably have paused ere they disgraced themselves by daubing their names in great staring black and white letters on Pompey's Pillar.*

*p. 42, The great pyramid, Like many hundreds of other visitors of all nations, we too inscribed our initials on one of the immense blocks of stone which are found at this great elevation, and which fill one with wonder how they were ever raised to such a height.*

*p. 133, On the pylon of the Luxor temple. I noticed here the names of many travellers, among which were those of Prince "Puckler Muskau," "W. Pottinger," &c, and several countrymen, as "E. Robinson, 1838," "E. Bergh, D. Austin, N. Y., 1841," &c. The mania for writing names has not died out, even in 1849, since, though the number of persons who have ascended the Nile is less this year than in former years, there is no lack of names to show who has made a pilgrimage at the present date: you will need no assurance that Americans figure quite as largely as other in this matter.*





RDK 804

George W. Pratt 1849

*Illustrated Catalogue of the Collection of Miss D\*\*\**  
 formed mainly from the  
**COLLECTIONS OF ZADOCK PRATT (1790-1871)**  
 AND **GEORGE W. PRATT (1830-1861).**  
 Books, Autographs, Engravings, Manuscripts, Medals, Maps,  
 Plans, and Important Original Documents  
 concerning  
**AMERICA, THE WAR OF INDEPENDENCE, WEST INDIES,**  
**INDIA, TRAVELS, COLONIES, SLAVERY, NEGROES,**  
**PROTESTANTISM,**  
 Literature, History, Geography, Art Books, History of Religions.  
*The above Collection will be sold by auction in Paris during June.*  
 A fully-illustrated Catalogue is in preparation and will be supplied by  
**M. GEORGES ANDRIEUX**  
**38 RUE DE LABORDE** **PARIS, VIII<sup>e</sup>**

George W. Pratt (1830 – 1861)